

CAZON
YX71
- C55

Government
Publications

3 1761 11890187 5



OFFICE CONSOLIDATION

Crown Forest Sustainability Act, 1994

Statutes of Ontario, 1994
Chapter 25

as amended by:
1996, Chapter 14, s. 1;
1998, Chapter 18, Sched. I, ss. 15-18;
2000, Chapter 18, s. 64;
2000, Chapter 26, Sched. L, s. 3

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Loi de 1994 sur la durabilité des forêts de la Couronne

Lois de l'Ontario de 1994
Chapitre 25

tel qu'il est modifié par :
l'art. 1 du chap. 14 de 1996;
les art. 15 à 18 de l'annexe I du chap. 18 de 1998;
l'art. 64 du chap. 18 de 2000; l'art. 3 de l'annexe L
du chap. 26 de 2000

and the following Regulation (as amended):

et le règlement suivant (tel qu'il est modifié) :

General (O. Reg. 167/95)

June 15, 2001

15 juin 2001

©Printed by the Queen's Printer for Ontario

©Imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario



ISBN 0-7794-1027-0

CONTENTS/SOMMAIRE

| | Page |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Crown Forest Sustainability Act, 1994/Loi de 1994 sur la durabilité des forêts de la Couronne | 1 |
| Regulation/Règlement | |
| General | R1.1 |

NOTICE

This is an office consolidation of the statute and the regulation named above. It is printed by the Queen's Printer for Ontario. Section 24.1 (1) of the *Evidence Act* provides as follows:

A document that purports to be printed by the Queen's Printer for Ontario as an office consolidation of a statute or regulation shall be received in evidence, in the absence of evidence to the contrary, as an accurate consolidation of the statute or regulation as it read on the date indicated on the document.

The legislation in this office consolidation was accurate as of the day of printing. A more current version may be available at www.e-laws.gov.on.ca.

The Regulation in this consolidation was made in English only. No French version is available.

You may purchase copies of this and other Government of Ontario publications and products in person or by telephone, fax, or mail order through **Publications Ontario** at:

880 Bay Street
TORONTO, ONTARIO M7A 1N8
416 326-5300
Toll-free 1-800-668-9938
Teletypewriter (TTY) toll-free 1-800-268-7095
Fax 416 326-5317

In the Ottawa area contact **Access Ontario** at:

161 Elgin Street, Level 2
OTTAWA, ONTARIO K2P 2K1
(613) 238-3630
Toll-free 1-800-268-8758
Teletypewriter (TTY) (613) 566-2235
Fax (613) 566-2234

You may also purchase government publications and products through **POOL** (**Publications Ontario On-line**) on the **Internet** at:

www.publications.gov.on.ca

AVIS

La présente codification administrative comprend la loi et le règlement désignés ci-dessus. Elle est imprimée par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario. Le paragraphe 24.1 (1) de la *Loi sur la preuve* prévoit ce qui suit :

Le document qui se présente comme ayant été imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario à titre de codification administrative d'une loi ou d'un règlement est, en l'absence de preuve contraire, reçu en preuve à titre de codification exacte de la loi ou du règlement, tels qu'ils existaient à la date figurant sur le document.

Le texte législatif qui figure dans la présente codification administrative était à jour à la date d'impression. Il est possible qu'une version plus récente se trouve sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Le règlement contenu dans la présente codification n'a été pris qu'en anglais. Il n'en existe pas de version française.

On peut se procurer des exemplaires du présent document ainsi que d'autres publications et produits du gouvernement de l'Ontario en personne ou par téléphone, télécopie ou commande postale auprès de **Publications Ontario** à l'adresse et aux numéros suivants :

880, rue Bay
TORONTO, ONTARIO M7A 1N8
416 326-5300
Numéro sans frais : 1-800-668-9938
Numéro de télémétre (ATS) sans frais : 1-800-268-7095
Numéro de télécopieur : 416 326-5317

Dans la région d'Ottawa, communiquer avec **Accès Ontario** à l'adresse et aux numéros suivants :

161, rue Elgin, 2^e étage
OTTAWA, ONTARIO K2P 2K1
(613) 238-3630
Numéro sans frais : 1-800-268-8758
Numéro de télémétre (ATS) : (613) 566-2235
Numéro de télécopieur : (613) 566-2234

On peut également se procurer les publications et les produits du gouvernement sur **Internet** par le biais de **POD** (**Publications Ontario en direct**) à l'adresse suivante :

www.publications.gov.on.ca

CHAPTER 25

Crown Forest Sustainability Act, 1994

CHAPITRE 25

Loi de 1994 sur la durabilité des forêts de la Couronne

CONTENTS

PART I GENERAL

1. Purposes
2. Sustainability
3. Definitions
4. Application: Crown
5. Application: provincial parks
6. Aboriginal rights

PART II

MANAGEMENT PLANNING AND INFORMATION

7. Management units
8. Forest management plans
9. Approval by Minister
10. Preparation by licensee
11. Amendment of plan
12. Appeals
13. Local citizens' committees
14. Other advisory committees
15. Forest management boards
16. Forest operations prescriptions
17. Work schedules
18. Failure to prepare
19. Records
20. Inventories, surveys, tests and studies
21. Information
22. Minister's report
23. Agreements with First Nations

PART III

FOREST RESOURCE LICENCES

24. Availability of resources
25. Supply agreements
26. Sustainable forest licences
27. Other licences
28. Terms and conditions
29. Harvesting limit
30. Manufacturing in Canada
31. Prices
32. Annual area charge
33. Ownership of forest resources
34. Amendment of licences
35. Transfer of licences
36. No interest in land
37. Sale, etc., of land subject to licence
38. Licences on same land
39. Survey
40. Crown charges
41. Unpaid Crown charges

PART IV

FOREST OPERATIONS

42. Conduct of forest operations
43. Compliance with Manual
44. Approval for harvesting
45. Measurement of resources

SOMMAIRE

PARTIE I DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Objets
2. Durabilité
3. Définitions
4. Application à la Couronne
5. Non-application aux parcs provinciaux
6. Droits des autochtones

PARTIE II PLANIFICATION DE LA GESTION ET INFORMATION

7. Unités de gestion
8. Plans de gestion forestière
9. Approbation du ministre
10. Établissement d'un plan par le titulaire d'un permis
11. Modification du plan
12. Appels
13. Comités locaux de citoyens
14. Autres comités consultatifs
15. Conseils de gestion forestière
16. Prescriptions touchant les opérations forestières
17. Calendriers des travaux
18. Défaut
19. Dossiers
20. Inventaires, sondages, enquêtes, analyses et études
21. Renseignements
22. Rapport du ministre
23. Ententes avec les premières nations

PARTIE III

PERMIS FORESTIERS

24. Récolte ou utilisation permise des ressources
25. Ententes d'approvisionnement
26. Permis d'aménagement forestier durable
27. Autres permis
28. Conditions
29. Plafond de récolte
30. Transformation au Canada
31. Prix
32. Redevances de secteur annuelles
33. Propriété des ressources forestières
34. Modification des permis
35. Transfert des permis
36. Absence d'intérêt foncier
37. Aliénation de la terre visée par le permis
38. Pluralité de permis accordés à l'égard d'une même terre
39. Arpentage
40. Redevances de la Couronne
41. Redevances de la Couronne non acquittées

PARTIE IV OPÉRATIONS FORESTIÈRES

42. Opérations forestières
43. Conformité au Manuel
44. Approbation requise pour la récolte
45. Mesurage des ressources

46. Records
47. Exemptions

PART V TRUST FUNDS

48. Forest Renewal Trust
49. Forest renewal charges
50. Separate account in C.R.F.
51. Forestry Futures Trust

PART VI FOREST RESOURCE PROCESSING FACILITIES

52. Definition
53. Licence required
54. Issuance by Minister

PART VII REMEDIES AND ENFORCEMENT

55. Damage by forest operations
56. Repairs
57. Compliance with forest resource licence
58. Administrative penalties
59. Suspension or cancellation of forest resource licence
60. Seizure of forest resources and products
61. Entry on private land
62. Inspection of records
63. Lien for Crown charges
64. Offences

PART VIII MISCELLANEOUS

65. Renewed resources
66. Scaler's licence
67. Registered mail
68. Manuals
69. Regulations

PART IX TRANSITIONAL PROVISIONS

70. Management units
71. Forest management plans
72. Work schedules
73. Supply agreements
74. Sustainable forest licences
75. Other forest resource licences
76. Forest resource processing facility licences
77. Scalers' licences

PART I GENERAL

Purposes

1. The purposes of this Act are to provide for the sustainability of Crown forests and, in accordance with that objective, to manage Crown forests to meet social, economic and environmental needs of present and future generations. 1994, c. 25, s. 1.

Sustainability

2. (1) In this Act,
“sustainability” means long term Crown forest health.
1994, c. 25, s. 2 (1).

Determination

(2) For the purpose of this Act and the regulations, the sustainability of a Crown forest shall be determined in

46. Dossiers
47. Exemptions

PARTIE V FONDS EN FIDUCIE

48. Fonds de reboisement
49. Droits de reboisement
50. Compte distinct
51. Fonds de réserve forestier

PARTIE VI INSTALLATIONS DE TRANSFORMATION DE RESSOURCES FORESTIÈRES

52. Définition
53. Permis requis
54. Délivrance d'un permis par le ministre

PARTIE VII RECORDS ET EXÉCUTION

55. Dommages causés par des opérations forestières
56. Réparation des dommages
57. Conformité au permis forestier
58. Pénalités administratives
59. Suspension ou annulation du permis forestier
60. Saisie de ressources forestières ou de produits
61. Entrée sur un terrain privé
62. Examen des dossiers
63. Privilège relatif aux redevances de la Couronne
64. Infractions

PARTIE VIII DISPOSITIONS DIVERSES

65. Ressources régénérées
66. Permis de mesureur
67. Courrier recommandé
68. Manuels
69. Règlements

PARTIE IX DISPOSITIONS TRANSITOIRES

70. Unités de gestion
71. Plans de gestion forestière
72. Calendriers des travaux
73. Ententes d'approvisionnement
74. Permis d'aménagement forestier durable
75. Autres permis forestiers
76. Permis d'installation de transformation
de ressources forestières
77. Permis de mesureur

PARTIE I DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Objets

1. La présente loi a pour objet de prévoir la durabilité des forêts de la Couronne et, conformément à cet objectif, de les gérer afin de répondre aux besoins sociaux, économiques et environnementaux des générations présentes et futures. 1994, chap. 25, art. 1.

Durabilité

2. (1) La définition qui suit s'applique à la présente loi.
«durabilité» S'entend de la vitalité d'une forêt de la Couronne à long terme. 1994, chap. 25, par. 2 (1).

Détermination

(2) Pour l'application de la présente loi et des règlements, la durabilité d'une forêt de la Couronne est déter-

accordance with the Forest Management Planning Manual, 1994, c. 25, s. 2 (2).

Principles

(3) The Forest Management Planning Manual shall provide for determinations of the sustainability of Crown forests in a manner consistent with the following principles:

1. Large, healthy, diverse and productive Crown forests and their associated ecological processes and biological diversity should be conserved.
2. The long term health and vigour of Crown forests should be provided for by using forest practices that, within the limits of silvicultural requirements, emulate natural disturbances and landscape patterns while minimizing adverse effects on plant life, animal life, water, soil, air and social and economic values, including recreational values and heritage values. 1994, c. 25, s. 2 (3).

Definitions

3. In this Act,

“Crown charges” means all prices, charges, fees, penalties, costs, expenses, interest and fines imposed under this Act or under a forest resource licence; (“redevances de la Couronne”)

“Crown forest” means a forest ecosystem or part of a forest ecosystem that is on land vested in Her Majesty in right of Ontario and under the management of the Minister; (“forêt de la Couronne”)

“designated purpose” means a purpose designated by the regulations; (“fin désignée”)

“First Nation” means a band as defined in the *Indian Act* (Canada); (“première nation”)

“forest ecosystem” means an ecosystem in which trees are or are capable of being a major biological component; (“écosystème forestier”)

“forest health” means the condition of a forest ecosystem that sustains the ecosystem’s complexity while providing for the needs of the people of Ontario; (“vitalité d’une forêt”)

“Forest Information Manual” means the Forest Information Manual prepared under section 68 and approved by the regulations, including amendments to the Manual approved by the regulations; (“Manuel relatif à l’information forestière”)

“Forest Management Planning Manual” means the Forest Management Planning Manual prepared under section 68 and approved by the regulations, including amendments to the Manual approved by the regulations; (“Manuel de planification de la gestion forestière”)

“forest operations” means the harvesting of a forest resource, the use of a forest resource for a designated purpose or the renewal or maintenance of a forest resource, and includes all related activities; (“opérations forestières”)

minée conformément au Manuel de planification de la gestion forestière. 1994, chap. 25, par. 2 (2).

Principes

(3) Le Manuel de planification de la gestion forestière prévoit la détermination de la durabilité d’une forêt de la Couronne d’une manière qui respecte les principes suivants :

1. De vastes forêts de la Couronne, saines, diverses et productives, devraient être préservées, tout comme les processus écologiques et la diversité biologique associés à celles-ci.
2. La vitalité et la vigueur à long terme des forêts de la Couronne devraient être prévues au moyen de pratiques forestières qui, dans les limites des exigences sylvicoles, imitent les perturbations naturelles et les caractéristiques naturelles du paysage, tout en réduisant au minimum tous effets néfastes sur les végétaux, les animaux, l’eau, le sol, l’air, ainsi que sur les valeurs sociales et économiques, y compris les valeurs récréatives et patrimoniales. 1994, chap. 25, par. 2 (3).

Définitions

3. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«écosystème forestier» Écosystème où les arbres sont ou peuvent être une des principales composantes biologiques. («forest ecosystem»)

«fin désignée» S’entend d’une fin désignée par les règlements. («designated purpose»)

«forestier professionnel» Titulaire d’un certificat d’inscription délivré en vertu de la *Loi de 2000 sur les forestiers professionnels*. («professional forester»)

«forêt de la Couronne» Écosystème forestier ou partie d’un écosystème forestier existant sur une terre dévolue à Sa Majesté du chef de l’Ontario et dont le ministre assume la gestion. («Crown forest»)

«installation de transformation de ressources forestières» S’entend d’une scierie, d’une usine de pâte à papier ou de toute autre installation, fixe ou mobile, où les arbres ou d’autres ressources forestières prescrites par les règlements subissent une transformation. («forest resource processing facility»)

«Manuel de mesurage des ressources forestières» Le Manuel de mesurage des ressources forestières rédigé aux termes de l’article 68 et approuvé par les règlements, y compris les modifications approuvées par les règlements qui y sont apportées. («Scaling Manual»)

«Manuel de planification de la gestion forestière» Le Manuel de planification de la gestion forestière rédigé aux termes de l’article 68 et approuvé par les règlements, y compris les modifications approuvées par les règlements qui y sont apportées. («Forest Management Planning Manual»)

«Manuel relatif à l’information forestière» Le Manuel relatif à l’information forestière rédigé aux termes de l’article 68 et approuvé par les règlements, y compris les modifications approuvées par les règlements qui y sont apportées. («Forest Information Manual»)

“Forest Operations and Silviculture Manual” means the Forest Operations and Silviculture Manual prepared under section 68 and approved by the regulations, including amendments to the Manual approved by the regulations; (“Manuel relatif aux opérations forestières et à la sylviculture”)

“forest resource” means trees in a forest ecosystem, any other type of plant life prescribed by the regulations that is in a forest ecosystem, and parts of or residue from trees in a forest ecosystem; (“ressource forestière”)

“forest resource licence” means a licence under Part III; (“permis forestier”)

“forest resource processing facility” means a saw mill, pulp mill or any other facility, whether fixed or mobile, where trees or other forest resources prescribed by the regulations are processed; (“installation de transformation de ressources forestières”)

“Minister” means the Minister of Natural Resources; (“ministre”)

“Ministry” means the Ministry of Natural Resources; (“ministère”)

“professional forester” means a person who holds a certificate of registration under the *Professional Foresters Act, 2000*; (“forestier professionnel”)

“regulations” means the regulations made under this Act; (“règlements”)

“Scaling Manual” means the Scaling Manual prepared under section 68 and approved by the regulations, including amendments to the Manual approved by the regulations. (“Manuel de mesurage des ressources forestières”) 1994, c. 25, s. 3; 2000, c. 18, s. 64; 2000, c. 26, Sched. L, s. 3 (1, 2).

Application: Crown

4. This Act is binding on the Crown. 1994, c. 25, s. 4.

Application: provincial parks

5. This Act does not apply to a Crown forest in a provincial park within the meaning of the *Provincial Parks Act*. 1994, c. 25, s. 5.

Aboriginal rights

6. This Act does not abrogate, derogate from or add to any aboriginal or treaty right that is recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*. 1994, c. 25, s. 6.

PART II MANAGEMENT PLANNING AND INFORMATION

Management units

7. The Minister may designate all or part of a Crown forest as a management unit for the purposes of this Act. 1994, c. 25, s. 7.

«Manuel relatif aux opérations forestières et à la sylviculture» Le Manuel relatif aux opérations forestières et à la sylviculture rédigé aux termes de l’article 68 et approuvé par les règlements, y compris les modifications approuvées par les règlements qui y sont apportées. («Forest Operations and Silviculture Manual»)

«ministère» Le ministère des Richesses naturelles. («Ministry»)

«ministre» Le ministre des Richesses naturelles. («Minister»)

«opérations forestières» La récolte, la régénération ou l’entretien d’une ressource forestière, ou l’utilisation d’une ressource forestière à une fin désignée. S’entend en outre de toutes les activités connexes. («forest operations»)

«permis forestier» Permis prévu par la partie III. («forest resource licence»)

«première nation» Bande au sens de la *Loi sur les Indiens (Canada)*. («First Nation»)

«redevances de la Couronne» Les prix, redevances, droits, pénalités, frais, dépenses, intérêts et amendes imposés aux termes de la présente loi ou d’un permis forestier. («Crown charges»)

«règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)

«ressource forestière» Les arbres et parties ou résidus d’arbres d’un écosystème forestier, et les autres types de végétaux d’un écosystème forestier prescrits par les règlements. («forest resource»)

«vitalité d’une forêt» État d’un écosystème forestier qui en maintient la complexité tout en répondant aux besoins de la population ontarienne. («forest health») 1994, chap. 25, art. 3; 2000, chap. 18, art. 64; 2000, chap. 26, annexe L, par. 3 (1) et (2).

Application à la Couronne

4. La présente loi lie la Couronne. 1994, chap. 25, art. 4.

Non-application aux parcs provinciaux

5. La présente loi ne s’applique pas aux forêts de la Couronne des parcs provinciaux au sens de la *Loi sur les parcs provinciaux*. 1994, chap. 25, art. 5.

Droits des autochtones

6. La présente loi n’a pas pour effet de porter atteinte à tout droit, ancestral ou issu d’un traité, que reconnaît et confirme l’article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, ni d’étendre un tel droit. 1994, chap. 25, art. 6.

PARTIE II PLANIFICATION DE LA GESTION ET INFORMATION

Unités de gestion

7. Le ministre peut désigner la totalité ou une partie d’une forêt de la Couronne comme unité de gestion pour l’application de la présente loi. 1994, chap. 25, art. 7.

Forest management plans

8. (1) The Minister shall ensure that a forest management plan is prepared for every management unit. 1994, c. 25, s. 8 (1).

Contents

(2) A forest management plan shall, in accordance with the Forest Management Planning Manual,

- (a) describe the forest management objectives and strategies applicable to the management unit; and
- (b) have regard to the plant life, animal life, water, soil, air and social and economic values, including recreational values and heritage values, of the management unit. 1994, c. 25, s. 8 (2).

Certification

(3) A forest management plan shall be certified by a professional forester in accordance with the Forest Management Planning Manual. 1994, c. 25, s. 8 (3).

Approval by Minister

9. (1) A forest management plan is of no effect unless it is approved by the Minister. 1994, c. 25, s. 9 (1).

Criteria for approval

(2) The Minister shall not approve a forest management plan unless the Minister is satisfied that the plan provides for the sustainability of the Crown forest, having regard to the plant life, animal life, water, soil, air and social and economic values, including recreational values and heritage values, of the Crown forest. 1994, c. 25, s. 9 (2).

Preparation by licensee

10. (1) The Minister may require the holder of a forest resource licence to prepare a forest management plan for a management unit. 1994, c. 25, s. 10 (1).

Minister's powers

(2) The Minister may approve the plan, reject it or approve it with such modifications as may be made by the Minister. 1994, c. 25, s. 10 (2).

Amendment of plan

11. (1) The Minister may at any time, in accordance with the Forest Management Planning Manual, amend a forest management plan that the Minister previously approved. 1994, c. 25, s. 11 (1).

Application of subs. 9 (2)

(2) Subsection 9 (2) applies with necessary modifications to the amendment of a forest management plan that the Minister previously approved. 1994, c. 25, s. 11 (2).

Appeals

12. If authorized by the regulations, a person may appeal a decision by the Minister to approve a forest management plan or to amend a forest management plan that the Minister previously approved. 1994, c. 25, s. 12.

Plans de gestion forestière

8. (1) Le ministre veille à l'établissement d'un plan de gestion forestière pour chaque unité de gestion. 1994, chap. 25, par. 8 (1).

Contenu

(2) Conformément au Manuel de planification de la gestion forestière, le plan de gestion forestière :

- a) d'une part, expose les objectifs et les stratégies en matière de gestion forestière qui sont applicables à l'unité de gestion;
- b) d'autre part, prend en considération les végétaux, les animaux, l'eau, le sol, l'air et les valeurs sociales et économiques, y compris les valeurs récréatives et patrimoniales, de l'unité de gestion. 1994, chap. 25, par. 8 (2).

Certification

(3) Le plan de gestion forestière doit être certifié par un forestier professionnel conformément au Manuel de planification de la gestion forestière. 1994, chap. 25, par. 8 (3).

Approbation du ministre

9. (1) Le plan de gestion forestière n'est valide que s'il reçoit l'approbation du ministre. 1994, chap. 25, par. 9 (1).

Critères d'approbation

(2) Le ministre ne peut approuver un plan de gestion forestière, à moins d'être convaincu que le plan prévoit la durabilité de la forêt de la Couronne, eu égard aux végétaux, aux animaux, à l'eau, au sol, à l'air, ainsi qu'aux valeurs sociales et économiques, y compris les valeurs récréatives et patrimoniales, de la forêt de la Couronne. 1994, chap. 25, par. 9 (2).

Établissement d'un plan par le titulaire d'un permis

10. (1) Le ministre peut exiger du titulaire d'un permis forestier qu'il établisse un plan de gestion forestière pour une unité de gestion. 1994, chap. 25, par. 10 (1).

Pouvoirs du ministre

(2) Le ministre peut approuver le plan, le rejeter ou l'approuver avec les modifications qu'il y apporte. 1994, chap. 25, par. 10 (2).

Modification du plan

11. (1) Conformément au Manuel de planification de la gestion forestière, le ministre peut en tout temps modifier un plan de gestion forestière qu'il a déjà approuvé. 1994, chap. 25, par. 11 (1).

Application du par. 9 (2)

(2) Le paragraphe 9 (2) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la modification du plan de gestion forestière que le ministre a déjà approuvé. 1994, chap. 25, par. 11 (2).

Appels

12. Si les règlements l'y autorisent, une personne peut interjeter appel de la décision du ministre d'approuver un plan de gestion forestière ou de modifier un plan qu'il a déjà approuvé. 1994, chap. 25, art. 12.

Local citizens' committees

13. The Minister shall establish local citizens' committees to advise the Minister on the preparation and implementation of forest management plans and on any other matters referred to the committees by the Minister. 1994, c. 25, s. 13.

Other advisory committees

14. The Minister may establish other advisory committees to advise the Minister on matters under this Act, including the preparation of forest management plans and the manuals required by section 68. 1994, c. 25, s. 14.

Forest management boards

15. (1) The Minister may establish forest management boards for such areas as are designated by the Minister, including forest management boards for community forests designated by the Minister. 1994, c. 25, s. 15 (1).

Functions

- (2) A forest management board shall,
 - (a) advise the Minister on matters relating to the management of Crown forests;
 - (b) prepare forest management plans on the request of the Minister;
 - (c) exercise any authority of the Minister under this Part that is delegated to the board by the regulations; and
 - (d) perform such additional functions as are prescribed by the regulations. 1994, c. 25, s. 15 (2).

Forest operations prescriptions

16. (1) Every forest operations prescription shall be prepared in accordance with the Forest Management Planning Manual and shall include descriptions of,

- (a) the current structure and condition of the Crown forest in the area to which the prescription applies;
- (b) harvesting, renewal and maintenance activities that will be used to ensure that the Crown forest in the area to which the prescription applies will be renewed and maintained;
- (c) the future structure and condition of the Crown forest in the area to which the prescription applies that are expected to result from the activities referred to in clause (b); and
- (d) any standards or guidelines used in developing the prescription. 1994, c. 25, s. 16 (1).

Certification by forester

(2) Subject to subsection (3), a forest operations prescription shall be certified by a professional forester in accordance with the Forest Management Planning Manual. 1994, c. 25, s. 16 (2).

Certification by person specified by Minister

(3) If the Minister is of the opinion that elements of a forest operations prescription are not within the standard

Comités locaux de citoyens

13. Le ministre crée des comités locaux de citoyens pour qu'ils le conseillent sur l'établissement et la mise en œuvre de plans de gestion forestière et sur toutes autres questions qu'il leur soumet. 1994, chap. 25, art. 13.

Autres comités consultatifs

14. Le ministre peut créer d'autres comités consultatifs pour qu'ils le conseillent sur les questions visées par la présente loi, y compris l'établissement de plans de gestion forestière et la préparation des manuels exigés par l'article 68. 1994, chap. 25, art. 14.

Conseils de gestion forestière

15. (1) Le ministre peut créer des conseils de gestion forestière pour les secteurs qu'il désigne, y compris des conseils de gestion forestière à l'égard des forêts communautaires qu'il a désignées. 1994, chap. 25, par. 15 (1).

Fonctions

- (2) Le conseil de gestion forestière fait ce qui suit :
 - a) conseiller le ministre sur les questions qui concernent la gestion des forêts de la Couronne;
 - b) établir, à la demande du ministre, des plans de gestion forestière;
 - c) exercer tout pouvoir que la présente partie confère au ministre et que les règlements délèguent au conseil;
 - d) exercer les autres fonctions que prescrivent les règlements. 1994, chap. 25, par. 15 (2).

Prescriptions touchant les opérations forestières

16. (1) Chaque prescription touchant des opérations forestières est établie conformément au Manuel de planification de la gestion forestière et comprend une description des éléments suivants :

- a) la structure et l'état actuels de la forêt de la Couronne dans le secteur auquel s'applique la prescription;
- b) les activités de récolte, de régénération et d'entretien qui seront entreprises pour assurer la régénération et l'entretien de la forêt de la Couronne dans le secteur auquel s'applique la prescription;
- c) la structure et l'état futurs de la forêt de la Couronne dans le secteur auquel s'applique la prescription, qui devraient résulter des activités visées à l'alinéa b);
- d) toutes normes ou lignes directrices suivies pour élaborer la prescription. 1994, chap. 25, par. 16 (1).

Certification par un forestier professionnel

(2) Sous réserve du paragraphe (3), toute prescription touchant des opérations forestières doit être certifiée par un forestier professionnel conformément au Manuel de planification de la gestion forestière. 1994, chap. 25, par. 16 (2).

Certification par une personne désignée par le ministre

(3) Si le ministre est d'avis que des éléments de la prescription touchant les opérations forestières n'entrent pas

expertise of professional foresters, the Minister may direct that those elements of the prescription shall be certified in accordance with the Forest Management Planning Manual by a person specified by the Minister. 1994, c. 25, s. 16 (3).

Work schedules

17. (1) The Minister may require the holder of a forest resource licence to prepare a work schedule for the licensee's forest operations in a management unit. 1994, c. 25, s. 17 (1).

Contents

(2) The work schedule shall be prepared in accordance with the Forest Management Planning Manual and shall be consistent with,

- (a) the applicable forest management plan; and
- (b) any forest operations prescriptions that apply to the forest operations. 1994, c. 25, s. 17 (2).

Minister's powers

(3) The Minister may approve the work schedule, reject it or approve it with such modifications as may be made by the Minister. 1994, c. 25, s. 17 (3).

Revision of work schedule

(4) The Minister may at any time revise a work schedule that the Minister previously approved. 1994, c. 25, s. 17 (4).

Forest management plan

(5) A work schedule and any modification or revision to a work schedule under subsection (3) or (4) shall be consistent with the applicable forest management plan. 1994, c. 25, s. 17 (5).

Application of subs. 9 (2)

(6) Subsection 9 (2) applies with necessary modifications to the approval or revision of a work schedule. 1994, c. 25, s. 17 (6).

Failure to prepare

18. If a person fails to prepare a forest management plan or work schedule that the Minister has required the person to prepare, the Minister may cause it to be prepared, and the person is liable to the Minister for all costs associated with the preparation of the plan or work schedule. 1994, c. 25, s. 18.

Records

19. The holder or former holder of a forest resource licence shall keep such records as are prescribed by the regulations. 1994, c. 25, s. 19.

Inventories, surveys, tests and studies

20. (1) The Minister may require the holder of a forest resource licence to conduct inventories, surveys, tests or studies in accordance with the Forest Information Manual for the purpose of forest management planning or ensuring compliance with this Act and the regulations. 1994, c. 25, s. 20 (1).

dans le champ de compétence habituel des forestiers professionnels, il peut ordonner que ces éléments de la prescription soient certifiés par la personne qu'il désigne, conformément au Manuel de planification de la gestion forestière. 1994, chap. 25, par. 16 (3).

Calendriers des travaux

17. (1) Le ministre peut exiger du titulaire d'un permis forestier qu'il établisse un calendrier des travaux relativement à ses opérations forestières dans une unité de gestion. 1994, chap. 25, par. 17 (1).

Contenu

(2) Le calendrier des travaux doit être établi conformément au Manuel de planification de la gestion forestière et être compatible avec ce qui suit :

- a) le plan de gestion forestière applicable;
- b) toutes prescriptions touchant des opérations forestières qui s'appliquent aux opérations. 1994, chap. 25, par. 17 (2).

Pouvoirs du ministre

(3) Le ministre peut approuver le calendrier des travaux, le rejeter ou l'approuver avec les modifications qu'il y apporte. 1994, chap. 25, par. 17 (3).

Révision d'un calendrier des travaux

(4) Le ministre peut en tout temps réviser un calendrier des travaux qu'il a déjà approuvé. 1994, chap. 25, par. 17 (4).

Plan de gestion forestière

(5) Le calendrier des travaux et toute modification ou révision de celui-ci qui est visée au paragraphe (3) ou (4) doivent être compatibles avec le plan de gestion forestière applicable. 1994, chap. 25, par. 17 (5).

Application du par. 9 (2)

(6) Le paragraphe 9 (2) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'approbation ou à la révision d'un calendrier des travaux. 1994, chap. 25, par. 17 (6).

Défaut

18. Si une personne n'établit pas le plan de gestion forestière ou le calendrier des travaux que le ministre a exigés d'elle, ce dernier peut le faire établir. Celle-ci est alors redevable au ministre de tous les frais liés à l'établissement du plan ou du calendrier. 1994, chap. 25, art. 18.

Dossiers

19. Les titulaires ou anciens titulaires d'un permis forestier tiennent les dossiers que prescrivent les règlements. 1994, chap. 25, art. 19.

Inventaires, sondages, enquêtes, analyses et études

20. (1) Le ministre peut exiger du titulaire d'un permis forestier qu'il effectue des inventaires, des sondages, des enquêtes, des analyses ou des études conformément au Manuel relatif à l'information forestière, aux fins de planification de la gestion forestière ou pour garantir l'observation de la présente loi et des règlements. 1994, chap. 25, par. 20 (1).

Failure to prepare

(2) If the licensee fails to conduct the inventories, surveys, tests or studies as required, the Minister may cause them to be conducted, and the licensee is liable to the Minister for all costs associated with the conduct of the inventories, surveys, tests or studies. 1994, c. 25, s. 20 (2).

Information

21. (1) The Minister may require the holder or former holder of a forest resource licence to provide the Minister with information in accordance with the Forest Information Manual for the purpose of forest management planning or ensuring compliance with this Act and the regulations. 1994, c. 25, s. 21 (1).

Right to deal with information

(2) The Minister may deal with information obtained under this section as if the Minister had created the information. 1994, c. 25, s. 21 (2).

Minister's report

22. (1) The Minister shall prepare a report on the state of the Crown forests at least once every five years. 1994, c. 25, s. 22 (1).

Tabling of report

(2) The Minister shall submit the report to the Lieutenant Governor in Council and shall table the report in the Legislative Assembly. 1994, c. 25, s. 22 (2).

Agreements with First Nations

23. The Minister may enter into agreements with First Nations for the joint exercise of any authority of the Minister under this Part. 1994, c. 25, s. 23.

PART III FOREST RESOURCE LICENCES

Availability of resources

24. (1) If the Minister is of the opinion that forest resources in a management unit should be made available to be harvested or to be used for a designated purpose, the Minister shall give public notice in such manner as he or she considers appropriate of the intention to make the resources available. 1994, c. 25, s. 24 (1).

Competitive process

(2) The Minister shall not enter into an agreement under section 25 or grant a licence under this Part except in accordance with a competitive process. 1994, c. 25, s. 24 (2).

Exception

(3) Subsection (2) does not apply if,

- (a) another process is required by an agreement under section 25 or by a forest resource licence; or
- (b) another process is authorized by the Lieutenant Governor in Council. 1994, c. 25, s. 24 (3).

Défaut

(2) Si le titulaire du permis n'effectue pas les inventaires, les sondages, les enquêtes, les analyses ou les études exigés, ou ne les effectue pas de la manière exigée, le ministre peut les faire effectuer. Le titulaire du permis est alors redevable au ministre de tous les frais liés à l'exécution de ces inventaires, sondages, enquêtes, analyses ou études. 1994, chap. 25, par. 20 (2).

Renseignements

21. (1) Le ministre peut exiger du titulaire ou de l'ancien titulaire d'un permis forestier qu'il lui fournit des renseignements conformément au Manuel relatif à l'information forestière, aux fins de planification de la gestion forestière ou pour garantir l'observation de la présente loi et des règlements. 1994, chap. 25, par. 21 (1).

Droit de disposer des renseignements

(2) Le ministre peut disposer des renseignements obtenus en vertu du présent article comme s'il en était l'auteur. 1994, chap. 25, par. 21 (2).

Rapport du ministre

22. (1) Le ministre prépare un rapport sur l'état des forêts de la Couronne au moins tous les cinq ans. 1994, chap. 25, par. 22 (1).

Dépôt du rapport

(2) Le ministre présente le rapport au lieutenant-gouverneur en conseil et le dépose devant l'Assemblée législative. 1994, chap. 25, par. 22 (2).

Ententes avec les premières nations

23. Le ministre peut conclure, avec les premières nations, des ententes en vue de l'exercice conjoint de tout pouvoir qui lui est conféré en vertu de la présente partie. 1994, chap. 25, art. 23.

PARTIE III PERMIS FORESTIERS

Récolte ou utilisation permise des ressources

24. (1) Si le ministre est d'avis que l'accès aux ressources forestières d'une unité de gestion devrait être permis en vue de leur récolte ou de leur utilisation à une fin désignée, il donne un avis public, de la manière qu'il juge appropriée, de son intention de permettre l'accès à ces ressources. 1994, chap. 25, par. 24 (1).

Concours

(2) Le ministre ne peut conclure d'ententes en vertu de l'article 25 ni accorder de permis en vertu de la présente partie à moins qu'il ne soit procédé par voie de concours. 1994, chap. 25, par. 24 (2).

Exception

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas si, selon le cas :

- a) une entente conclue en vertu de l'article 25 ou un permis forestier exige le recours à un autre processus;
- b) le lieutenant-gouverneur en conseil autorise le recours à un autre processus. 1994, chap. 25, par. 24 (3).

Supply agreements

25. (1) The Minister may, with the approval of the Lieutenant Governor in Council, enter into an agreement to supply a person with forest resources from a management unit. 1994, c. 25, s. 25 (1).

Forest management plan

(2) An agreement shall not be entered into under subsection (1) unless it is consistent with the applicable forest management plan. 1994, c. 25, s. 25 (2).

Terms and conditions

(3) An agreement under subsection (1) is subject to such terms and conditions as may be specified in the agreement. 1994, c. 25, s. 25 (3).

Sustainable forest licences

26. (1) The Minister may, with the approval of the Lieutenant Governor in Council, grant a renewable licence to harvest forest resources in a management unit that requires the licensee to carry out renewal and maintenance activities for the benefit and on behalf of the Crown necessary to provide for the sustainability of the Crown forest in the area covered by the licence. 1998, c. 18, Sched. I, s. 15.

Term

(2) A licence under this section may be granted for a term of up to 20 years and the term shall be extended in accordance with subsection (4). 1994, c. 25, s. 26 (2).

Five-year review

(3) During the term of the licence, the Minister shall conduct a review every five years to ensure that the licensee has complied with the terms and conditions of the licence. 1994, c. 25, s. 26 (3).

Extension of term

(4) If a review conducted under subsection (3) satisfies the Minister that the licensee has complied with the terms and conditions of a licence, the Minister shall, with the approval of the Lieutenant Governor in Council, extend the term of the licence for five years. 1994, c. 25, s. 26 (4).

Contents

(5) A licence under this section shall specify the following:

1. Requirements for the preparation by the licensee of inventories and forest management plans.
2. The silvicultural and other standards to be met by the licensee in carrying out forest operations.
3. Requirements for the submission of reports by the licensee to the Minister.
4. Procedures for the periodic review of the licensee's performance under the licence.

Ententes d'approvisionnement

25. (1) Le ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, conclure une entente en vue d'approvisionner une personne en ressources forestières provenant d'une unité de gestion. 1994, chap. 25, par. 25 (1).

Plan de gestion forestière

(2) Une entente ne peut être conclue en vertu du paragraphe (1) que si elle est compatible avec le plan de gestion forestière applicable. 1994, chap. 25, par. 25 (2).

Conditions

(3) L'entente conclue en vertu du paragraphe (1) est assujettie aux conditions qui y sont précisées. 1994, chap. 25, par. 25 (3).

Permis d'aménagement forestier durable

26. (1) Le ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, accorder un permis de récolte des ressources forestières d'une unité de gestion qui est renouvelable et qui exige du titulaire qu'il se livre, au profit et pour le compte de la Couronne, aux activités de régénération et d'entretien nécessaires pour prévoir la durabilité de la forêt de la Couronne dans le secteur visé par le permis. 1998, chap. 18, annexe I, art. 15.

Durée du permis

(2) Le permis prévu au présent article peut être accordé pour une durée d'au plus 20 ans et la durée est prolongée conformément au paragraphe (4). 1994, chap. 25, par. 26 (2).

Examen quinquennal

(3) Pendant la durée du permis, le ministre effectue un examen tous les cinq ans pour s'assurer que le titulaire du permis s'est conformé aux conditions du permis. 1994, chap. 25, par. 26 (3).

Prolongation de la durée du permis

(4) Si l'examen effectué aux termes du paragraphe (3) convainc le ministre que le titulaire du permis s'est conformé aux conditions du permis, le ministre prolonge, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la durée du permis de cinq ans. 1994, chap. 25, par. 26 (4).

Contenu

(5) Le permis accordé en vertu du présent article précise ce qui suit :

1. Les exigences relatives à l'établissement, par le titulaire du permis, d'inventaires et de plans de gestion forestière.
2. Les normes sylvicoles et autres que le titulaire du permis est tenu de respecter lorsqu'il effectue des opérations forestières.
3. Les exigences relatives à la présentation, par le titulaire du permis, de rapports au ministre.
4. La marche à suivre relative à l'examen périodique de l'exécution de ce que prévoit le permis par le titulaire.

5. The term of the licence and any conditions applicable to the renewal of the licence. 1994, c. 25, s. 26 (5).

Same

(6) A licence under this section shall inform the licensee of the provisions of sections 34 and 38. 1994, c. 25, s. 26 (6).

Other licences

27. (1) The Minister may, without the approval of the Lieutenant Governor in Council, grant a licence to harvest forest resources in a management unit or to use forest resources in a management unit for a designated purpose. 1994, c. 25, s. 27 (1).

Term

(2) The term of a licence under this section shall not exceed five years. 1994, c. 25, s. 27 (2).

Agreements

(3) The Minister may enter into an agreement with the holder of a licence under this section in respect of,

- (a) renewal and maintenance activities necessary to provide for the sustainability of the Crown forest in the area covered by the licence; or
- (b) obligations of the licensee that will be performed by the Minister in return for payment of a fee. 1996, c. 14, s. 1 (1).

Renewal of licence

(4) If the harvesting or use of the resources authorized by a licence under this section is not completed before the licence expires, the Minister may renew the licence for one term of one year, subject to such terms and conditions as may be specified by the Minister. 1994, c. 25, s. 27 (4).

Forest management plan

(5) A licence shall not be renewed under subsection (4) unless the renewal is consistent with the applicable forest management plan. 1994, c. 25, s. 27 (5).

Terms and conditions

28. A forest resource licence is subject to such terms and conditions as are prescribed by the regulations and to such other terms and conditions as may be specified in the licence. 1994, c. 25, s. 28.

Harvesting limit

29. (1) A forest resource licence that authorizes the harvesting of forest resources is subject to the condition that the amount of forest resources harvested shall not exceed the amount described as available for harvesting in the applicable forest management plan. 1994, c. 25, s. 29 (1).

Exception

(2) The Minister may in writing direct that subsection (1) does not apply to a forest resource licence if the term of the licence does not exceed one year and the total area

5. La durée du permis et les conditions de son renouvellement. 1994, chap. 25, par. 26 (5).

Idem

(6) Le permis accordé en vertu du présent article informe son titulaire des dispositions des articles 34 et 38. 1994, chap. 25, par. 26 (6).

Autres permis

27. (1) Le ministre peut, sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, accorder un permis pour la récolte des ressources forestières d'une unité de gestion ou pour l'utilisation de celles-ci à une fin désignée. 1994, chap. 25, par. 27 (1).

Durée

(2) La durée du permis accordé en vertu du présent article ne doit pas dépasser cinq ans. 1994, chap. 25, par. 27 (2).

Ententes

(3) Le ministre peut conclure, avec le titulaire d'un permis accordé en vertu du présent article, une entente portant, selon le cas, sur :

- a) les activités de régénération et d'entretien nécessaires pour prévoir la durabilité de la forêt de la Couronne dans le secteur visé par le permis;
- b) les obligations du titulaire du permis qui seront exécutées par le ministre moyennant le paiement de droits. 1996, chap. 14, par. 1 (1).

Renouvellement du permis

(4) Si la récolte ou l'utilisation des ressources autorisées par le permis accordé en vertu du présent article n'est pas terminée avant l'expiration du permis, le ministre peut renouveler le permis pour une durée d'un an, sous réserve des conditions qu'il précise. 1994, chap. 25, par. 27 (4).

Plan de gestion forestière

(5) Le renouvellement d'un permis en vertu du paragraphe (4) ne peut se faire que si cela est compatible avec le plan de gestion forestière applicable. 1994, chap. 25, par. 27 (5).

Conditions

28. Tout permis forestier est assujetti aux conditions que prescrivent les règlements et à toutes autres conditions qui sont précisées dans le permis. 1994, chap. 25, art. 28.

Plafond de récolte

29. (1) Tout permis forestier qui autorise la récolte de ressources forestières est assujetti à la condition selon laquelle la quantité de ressources forestières récoltées ne doit pas dépasser la quantité qui est précisée comme pouvant être récoltée dans le plan de gestion forestière applicable. 1994, chap. 25, par. 29 (1).

Exception

(2) Le ministre peut, par écrit, ordonner que le paragraphe (1) ne s'applique pas à un permis forestier si la durée de celui-ci ne dépasse pas un an et que la superficie

covered by the licence does not exceed 25 hectares. 1994, c. 25, s. 29 (2).

Manufacturing in Canada

30. (1) A forest resource licence that authorizes the harvesting of trees is subject to the condition that all trees harvested shall be manufactured in Canada into lumber, pulp or other products. 1994, c. 25, s. 30 (1).

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to trees that are used in Canada in an unmanufactured state for fuel, building or other purposes. 1994, c. 25, s. 30 (2).

Exemption by Minister

(3) The Minister may grant exemptions from subsection (1). 1994, c. 25, s. 30 (3).

Lumber chips

(4) For the purpose of subsection (2), chips produced as a by-product of the manufacture of lumber shall be deemed to be manufactured into lumber. 1994, c. 25, s. 30 (4).

Prices

31. (1) The Minister may determine from time to time the prices at which forest resources may be harvested or used for a designated purpose under a forest resource licence. 1994, c. 25, s. 31 (1).

Effective date

(2) A determination under subsection (1) may be made to apply retroactively to April 1 or any later date in the year in which the determination is made. 1994, c. 25, s. 31 (2).

Annual area charge

32. (1) The holder of a forest resource licence shall pay to the Minister of Finance an annual area charge in the amount and within the times required by the Minister of Natural Resources in respect of the land specified under subsection (2). 1998, c. 18, Sched. I, s. 16.

Land to be specified

(2) A forest resource licence shall specify the land in the area covered by the licence in respect of which an annual area charge shall be paid and shall state the total area occupied by that land. 1994, c. 25, s. 32 (2).

Exceptions

(3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of a licence that only authorizes the harvesting of killed or damaged forest resources or that belongs to a class of licences prescribed by the regulations. 1994, c. 25, s. 32 (3).

Ownership of forest resources

33. (1) Property in forest resources that may be harvested under a forest resource licence remains in the Crown until all Crown charges have been paid in respect of the resources. 1994, c. 25, s. 33 (1).

totale du secteur qu'il vise ne dépasse pas 25 hectares. 1994, chap. 25, par. 29 (2).

Transformation au Canada

30. (1) Tout permis forestier qui autorise la récolte d'arbres est assujetti à la condition selon laquelle tous les arbres récoltés doivent être transformés au Canada en bois d'œuvre, pâte à papier ou autres produits. 1994, chap. 25, par. 30 (1).

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux arbres utilisés au Canada comme bois non ouvré pour le chauffage, la construction ou à d'autres fins. 1994, chap. 25, par. 30 (2).

Exemptions accordées par le ministre

(3) Le ministre peut accorder des exemptions à l'égard de l'application du paragraphe (1). 1994, chap. 25, par. 30 (3).

Copeaux de bois

(4) Pour l'application du paragraphe (2), les copeaux de bois, en tant que produit dérivé de la transformation d'arbres en bois d'œuvre, sont réputés transformés en bois d'œuvre. 1994, chap. 25, par. 30 (4).

Prix

31. (1) Le ministre peut fixer à l'occasion les prix auxquels les ressources forestières peuvent être récoltées ou utilisées à une fin désignée en vertu d'un permis forestier. 1994, chap. 25, par. 31 (1).

Date d'effet

(2) Toute décision prise en vertu du paragraphe (1) peut prévoir qu'elle a un effet rétroactif au 1^{er} avril ou à une date ultérieure de l'année au cours de laquelle elle est prise. 1994, chap. 25, par. 31 (2).

Redevances de secteur annuelles

32. (1) Le titulaire d'un permis forestier verse au ministre des Finances une redevance de secteur annuelle selon le montant et dans les délais qu'exige le ministre des Richesses naturelles à l'égard de la terre visée au paragraphe (2). 1998, chap. 18, annexe I, art. 16.

Précisions sur la terre

(2) Le permis forestier donne des précisions sur la terre comprise dans le secteur qu'il vise et à l'égard de laquelle une redevance de secteur annuelle doit être payée, et en indique la superficie totale. 1994, chap. 25, par. 32 (2).

Exceptions

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à l'égard du permis qui n'autorise que la récolte de ressources forestières mortes ou endommagées ou qui fait partie d'une catégorie de permis prescrite par les règlements. 1994, chap. 25, par. 32 (3).

Propriété des ressources forestières

33. (1) La Couronne demeure propriétaire des ressources forestières qui peuvent être récoltées en vertu d'un permis forestier, tant que toutes les redevances de la Couronne à l'égard de ces ressources n'ont pas été acquittées. 1994, chap. 25, par. 33 (1).

Same

(2) Property in forest resources that may be used for a designated purpose under a forest resource licence remains in the Crown. 1994, c. 25, s. 33 (2).

Amendment of licences

34. (1) The Minister may amend a forest resource licence in accordance with the regulations. 1994, c. 25, s. 34 (1).

Considerations

(2) In determining whether to amend a licence under this section, the Minister shall take into consideration,

- (a) any reasonable business requirement of the licensee;
- (b) any collective agreement to which the licensee is a party and which affects the harvesting of the forest resources in the management unit to which the licence relates;
- (c) values identified in the forest management plan for the management unit to which the licence relates, including values relating to plant life, animal life, water, soil and air and social and economic values, including recreational values and heritage values; and
- (d) any other matter the Minister sees fit to consider. 1994, c. 25, s. 34 (2).

Approval of L.G. in C.

(3) In the case of a licence under section 26, an amendment is subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council. 1994, c. 25, s. 34 (3).

Right to make representations

(4) Before amending a licence, the Minister shall,

- (a) give the licensee written notice of the Minister's intention to amend the licence and of the reasons for the amendment; and
- (b) give the licensee an opportunity to make representations to the Minister on the proposed amendment. 1994, c. 25, s. 34 (4).

Forest management plan

(5) Any amendment to a licence shall be consistent with the applicable forest management plan. 1994, c. 25, s. 34 (5).

Transfer of licences

35. (1) A transfer, assignment, charge or other disposition of a forest resource licence is not valid without the written consent of the Minister. 1994, c. 25, s. 35 (1).

Deemed transfer

(2) A forest resource licence shall be deemed to have been transferred, assigned, charged or otherwise disposed of if,

Idem

(2) La Couronne demeure propriétaire des ressources forestières qui peuvent être utilisées à une fin désignée en vertu d'un permis forestier. 1994, chap. 25, par. 33 (2).

Modification des permis

34. (1) Le ministre peut, conformément aux règlements, modifier les dispositions d'un permis forestier. 1994, chap. 25, par. 34 (1).

Facteurs à prendre en considération

(2) Pour établir s'il y a lieu de modifier les dispositions d'un permis en vertu du présent article, le ministre tient compte de ce qui suit :

- a) toute exigence commerciale raisonnable du titulaire du permis;
- b) toute convention collective à laquelle le titulaire du permis est partie et qui a une incidence sur la récolte des ressources forestières de l'unité de gestion à laquelle se rapporte le permis;
- c) les valeurs indiquées dans le plan de gestion forestière relatif à l'unité de gestion à laquelle se rapporte le permis, y compris les valeurs relatives aux végétaux, aux animaux, à l'eau, au sol et à l'air, ainsi que les valeurs sociales et économiques, y compris les valeurs récréatives et patrimoniales;
- d) toute autre question que le ministre juge opportun de prendre en considération. 1994, chap. 25, par. 34 (2).

Approbation du lieutenant-gouverneur en conseil

(3) Dans le cas d'un permis accordé en vertu de l'article 26, la modification est soumise à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil. 1994, chap. 25, par. 34 (3).

Droit de présenter des observations

(4) Avant de modifier les dispositions d'un permis, le ministre :

- a) d'une part, donne au titulaire du permis un avis écrit motivé de son intention de ce faire;
- b) d'autre part, donne au titulaire du permis la possibilité de lui présenter des observations sur la modification projetée. 1994, chap. 25, par. 34 (4).

Plan de gestion forestière

(5) Toute modification apportée aux dispositions d'un permis doit être compatible avec le plan de gestion forestière applicable. 1994, chap. 25, par. 34 (5).

Transfert des permis

35. (1) L'aliénation d'un permis forestier, notamment par transfert, par cession ou par le fait de le grever d'une charge, n'est pas valide sans le consentement écrit du ministre. 1994, chap. 25, par. 35 (1).

Permis réputé transféré

(2) Le permis forestier est réputé avoir été transféré, cédé, grevé d'une charge ou aliéné d'autre façon si, selon le cas :

- (a) an interest in the licence is transferred, assigned, charged or otherwise disposed of;
- (b) control of a corporation that holds the licence, or a corporation that directly or indirectly controls that corporation, is transferred to another person; or
- (c) a corporation that holds the licence amalgamates with another corporation. 1994, c. 25, s. 35 (2).

Application of subs. (2)

(3) Subsection (2) does not apply in the following circumstances:

1. A transfer of shares by a corporation that is a licensee if the name of the corporation does not change and the control of the corporation is not transferred to another person.
2. An amendment to the articles of incorporation of a corporation that is a licensee to change the name of the corporation.
3. Any other prescribed circumstances. 1994, c. 25, s. 35 (3).

No interest in land

36. A forest resource licence does not confer on the licensee any interest in land or any right to exclusive possession of land. 1994, c. 25, s. 36.

Sale, etc., of land subject to licence

37. (1) The Minister may, subject to the *Public Lands Act* and to the provisions of a licence under section 26, sell, lease, grant or otherwise dispose of land that is subject to a forest resource licence. 1994, c. 25, s. 37 (1).

Right to make representations

(2) Subsection (1) applies only if the Minister gives the licensee at least 30 days written notice of the sale, lease, grant or other disposition and gives the licensee an opportunity to make representations to the Minister. 1994, c. 25, s. 37 (2).

Effect of sale, etc.

(3) A sale, lease, grant or other disposition of land under this section terminates the licence in respect of the land and terminates all rights of the licensee in respect of forest resources on the land. 1994, c. 25, s. 37 (3).

Licences on same land

38. (1) A forest resource licence may be granted under this Part in respect of forest resources on land that is subject to another forest resource licence. 1994, c. 25, s. 38 (1).

Agreement between licensees

(2) Before more than one forest resource licence is granted in respect of the same land, the affected licensees and prospective licensees shall endeavour to agree on the matters prescribed by the regulations and, in the event of

- a) un intérêt sur le permis est transféré, cédé, grevé d'une charge ou aliéné d'autre façon;
- b) le contrôle de la personne morale qui est titulaire du permis ou d'une autre personne morale qui contrôle directement ou indirectement cette personne morale est transféré à une autre personne;
- c) la personne morale qui est titulaire du permis fusionne avec une autre personne morale. 1994, chap. 25, par. 35 (2).

Non-application du par. (2)

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux situations suivantes :

1. Le transfert d'actions ou de parts sociales par une personne morale qui est titulaire d'un permis si le nom de celle-ci ne change pas et que le contrôle de celle-ci n'est pas transféré à une autre personne.
2. La modification des statuts constitutifs d'une personne morale qui est titulaire d'un permis, qui vise à changer le nom de celle-ci.
3. Toute autre situation prescrite. 1994, chap. 25, par. 35 (3).

Absence d'intérêt foncier

36. Le permis forestier ne confère à son titulaire aucun intérêt foncier ni aucun droit de possession exclusive relativement à une terre. 1994, chap. 25, art. 36.

Aliénation de la terre visée par le permis

37. (1) Le ministre peut, sous réserve de la *Loi sur les terres publiques* et des dispositions d'un permis accordé en vertu de l'article 26, aliéner la terre qui est visée par un permis forestier, notamment par vente, location ou concession. 1994, chap. 25, par. 37 (1).

Droit de présenter des observations

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique que si le ministre donne au titulaire du permis un préavis écrit d'au moins 30 jours de la vente, de la location, de la concession ou de toute autre forme d'aliénation, ainsi que la possibilité de lui présenter des observations. 1994, chap. 25, par. 37 (2).

Effet de l'aliénation

(3) L'aliénation d'une terre, notamment par vente, location ou concession, effectuée en vertu du présent article met fin au permis accordé à l'égard de cette terre et à tous les droits qu'a le titulaire du permis à l'égard des ressources forestières qui s'y trouvent. 1994, chap. 25, par. 37 (3).

Pluralité de permis accordés à l'égard d'une même terre

38. (1) Un permis forestier peut être accordé en vertu de la présente partie à l'égard de ressources forestières qui se trouvent sur une terre déjà visée par un autre permis forestier. 1994, chap. 25, par. 38 (1).

Entente conclue entre des titulaires d'un permis

(2) Avant que plus d'un permis forestier ne soit accordé à l'égard de la même terre, les titulaires et éventuels titulaires concernés d'un permis doivent s'efforcer de s'entendre sur les questions prescrites par les règlements

a dispute, the Minister may direct that the dispute be resolved in accordance with the procedure prescribed by the regulations. 1994, c. 25, s. 38 (2).

Forest management plan

(3) An agreement entered into under subsection (2) or a determination made in accordance with the procedure prescribed by the regulations shall be consistent with the applicable forest management plan. 1994, c. 25, s. 38 (3).

Amendment of licence

(4) The Minister may amend a forest resource licence to accord with an agreement under subsection (2) or with the result of the dispute resolution procedure referred to in subsection (2). 1994, c. 25, s. 38 (4).

Survey

39. The Minister may at any time cause a survey to be made to establish or re-establish the boundaries of the area covered by a forest resource licence and, unless the Minister otherwise directs, the cost of the survey shall be borne by the licensee or, if the boundary in question is a division line between two licensed areas, by the respective licensees in such proportions as the Minister considers proper. 1994, c. 25, s. 39.

Crown charges

40. (1) Crown charges in respect of forest resources authorized to be harvested or used for a designated purpose by a forest resource licence shall be paid by the licensee whether the resources are harvested or used by the licensee or by another person with or without the licensee's consent. 1994, c. 25, s. 40 (1).

Property in resources

(2) Upon payment of the charges referred to in subsection (1) by the holder of a forest resource licence, property in forest resources that have been harvested on the land to which the licence relates during the term of the licence vests in the licensee, whether the resources were harvested by the licensee or by another person with or without the licensee's consent. 1994, c. 25, s. 40 (2).

Seizure of resources

(3) The holder of a forest resource licence who has paid the charges referred to in subsection (1) is entitled to seize all forest resources that have been harvested during the term of the licence and that are in the possession of a person not entitled to them. 1994, c. 25, s. 40 (3).

Right of action

(4) The holder of a forest resource licence who has paid the charges referred to in subsection (1) is entitled to bring an action against any person who, during the term of the licence, harvested, damaged or took possession of forest resources without the permission of the licensee. 1994, c. 25, s. 40 (4).

Unpaid Crown charges

41. If Crown charges have not been paid by the holder of a forest resource licence, the Minister may withhold any licence or approval requested by the licensee until the Crown charges are paid. 1994, c. 25, s. 41.

et, s'il survient un différend, le ministre peut ordonner qu'il soit réglé conformément à la procédure prescrite par les règlements. 1994, chap. 25, par. 38 (2).

Plan de gestion forestière

(3) L'entente conclue aux termes du paragraphe (2) ou la décision prise conformément à la procédure prescrite par les règlements doit être compatible avec le plan de gestion forestière applicable. 1994, chap. 25, par. 38 (3).

Modification du permis

(4) Le ministre peut modifier les dispositions d'un permis forestier afin de le rendre conforme à une entente conclue aux termes du paragraphe (2) ou au résultat de la procédure de règlement des différends visée au paragraphe (2). 1994, chap. 25, par. 38 (4).

Arpentage

39. Le ministre peut, en tout temps, faire arpenter le secteur visé par un permis forestier afin d'en définir ou redéfinir les limites. Sauf directive contraire du ministre, les frais de cet arpantage incombent au titulaire du permis ou, dans le cas où la limite en question constitue une ligne de partage entre deux secteurs visés par des permis distincts, aux titulaires respectifs de ces permis dans la proportion que le ministre juge appropriée. 1994, chap. 25, art. 39.

Redevances de la Couronne

40. (1) Le titulaire d'un permis forestier acquitte les redevances de la Couronne relatives aux ressources forestières dont la récolte ou l'utilisation à une fin désignée est autorisée par le permis, que le titulaire lui-même récolte ou utilise les ressources ou qu'une autre personne le fasse, avec ou sans son consentement. 1994, chap. 25, par. 40 (1).

Droit de propriété sur les ressources

(2) Dès que le titulaire d'un permis forestier acquitte les redevances visées au paragraphe (1), le droit de propriété sur les ressources forestières qui ont été récoltées sur la terre à laquelle se rapporte le permis pendant la durée du permis lui est dévolu, que les ressources aient été récoltées par le titulaire ou par une autre personne, avec ou sans le consentement de ce dernier. 1994, chap. 25, par. 40 (2).

Saisie des ressources

(3) Le titulaire d'un permis forestier qui a acquitté les redevances visées au paragraphe (1) a le droit de saisir toutes les ressources forestières qui ont été récoltées pendant la durée du permis et qui sont en la possession d'une personne qui n'y a pas droit. 1994, chap. 25, par. 40 (3).

Droit d'action

(4) Le titulaire d'un permis forestier qui a acquitté les redevances visées au paragraphe (1) a le droit d'intenter une action contre toute personne qui, pendant la durée du permis, a récolté ou endommagé des ressources forestières, ou en a pris possession, sans la permission du titulaire du permis. 1994, chap. 25, par. 40 (4).

Redevances de la Couronne non acquittées

41. Si le titulaire d'un permis forestier n'a pas acquitté les redevances de la Couronne, le ministre peut refuser de lui accorder le permis ou l'approbation qu'il a demandé tant que le paiement n'est pas fait. 1994, chap. 25, art. 41.

PART IV FOREST OPERATIONS

Conduct of forest operations

42. (1) A person shall not conduct forest operations in a Crown forest except in accordance with,

- (a) an applicable forest management plan;
- (a.1) any forest operations prescriptions that apply to the forest operations; and
- (b) an applicable work schedule approved by the Minister. 1994, c. 25, s. 42 (1); 1994, c. 25, s. 42 (3).

Exception

(2) The Minister may in writing direct that subsection (1) does not apply to forest operations conducted by or on behalf of the Minister if, in the opinion of the Minister, the forest operations are necessary to provide for the sustainability of a Crown forest. 1994, c. 25, s. 42 (2).

(3) SPENT: 1994, c. 25, s. 42 (3).

Compliance with Manual

43. A person who conducts forest operations in a Crown forest shall comply with the Forest Operations and Silviculture Manual. 1994, c. 25, s. 43.

Approval for harvesting

44. (1) The holder of a forest resource licence that authorizes the harvesting of forest resources shall not begin to harvest forest resources in any year unless the Minister has approved in writing the harvesting in the area in which the harvesting is to occur. 1994, c. 25, s. 44 (1).

Crown charges

(2) The Minister may withhold approval under subsection (1) if the person is in default of payment of any Crown charges. 1994, c. 25, s. 44 (2).

Measurement of resources

45. (1) A person shall not remove forest resources in a Crown forest from the place of harvesting unless the resources have been measured and counted by a licensed scaler. 1994, c. 25, s. 45 (1).

Methods of measurement

(2) A person who measures, counts or weighs forest resources shall do so in accordance with the Scaling Manual. 1994, c. 25, s. 45 (2).

Exceptions

(3) Despite subsections (1) and (2), the Minister may direct that forest resources be measured, counted or weighed at a place other than the place of harvesting and in such manner as the Minister may direct. 1994, c. 25, s. 45 (3).

Records

46. A person who removes forest resources from a Crown forest shall keep such records as are prescribed by the regulations. 1994, c. 25, s. 46.

PARTIE IV OPÉRATIONS FORESTIÈRES

Opérations forestières

42. (1) Nul ne doit effectuer des opérations forestières dans une forêt de la Couronne si ce n'est conformément aux documents suivants :

- a) un plan de gestion forestière applicable;
- a.1) toutes prescriptions touchant des opérations forestières qui s'appliquent à ces opérations;
- b) un calendrier des travaux applicable, approuvé par le ministre. 1994, chap. 25, par. 42 (1); 1994, chap. 25, par. 42 (3).

Exception

(2) Le ministre peut, par écrit, ordonner que le paragraphe (1) ne s'applique pas aux opérations forestières qu'il effectue ou qui sont effectuées en son nom s'il est d'avis qu'elles sont nécessaires pour prévoir la durabilité d'une forêt de la Couronne. 1994, chap. 25, par. 42 (2).

(3) PÉRIMÉ : 1994, chap. 25, par. 42 (3).

Conformité au Manuel

43. La personne qui effectue des opérations forestières dans une forêt de la Couronne se conforme au Manuel relatif aux opérations forestières et à la sylviculture. 1994, chap. 25, art. 43.

Approbation requise pour la récolte

44. (1) Le titulaire d'un permis forestier autorisant la récolte de ressources forestières ne doit pas commencer à récolter celles-ci au cours d'une année si le ministre n'a pas approuvé par écrit la récolte dans le secteur où elle doit être effectuée. 1994, chap. 25, par. 44 (1).

Redevances de la Couronne

(2) Le ministre peut refuser de donner l'approbation visée au paragraphe (1) si la personne n'a pas acquitté toutes les redevances de la Couronne. 1994, chap. 25, par. 44 (2).

Mesurage des ressources

45. (1) Nul ne doit enlever des lieux de la récolte des ressources forestières qui se trouvent dans une forêt de la Couronne sans qu'un mesureur titulaire d'un permis les ait mesurées et comptées. 1994, chap. 25, par. 45 (1).

Méthodes de mesurage

(2) La personne qui mesure, compte ou pèse des ressources forestières effectue ces opérations conformément au Manuel de mesurage des ressources forestières. 1994, chap. 25, par. 45 (2).

Exceptions

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), le ministre peut ordonner que des ressources forestières soient mesurées, comptées ou pesées ailleurs que sur les lieux de la récolte et de la manière qu'il prescrit. 1994, chap. 25, par. 45 (3).

Dossiers

46. La personne qui enlève des ressources forestières d'une forêt de la Couronne tient les dossiers que prescrivent les règlements. 1994, chap. 25, art. 46.

Exemptions

47. The Minister may in writing direct that this Part or a provision of this Part does not apply to forest operations conducted in accordance with a forest resource licence if the term of the licence does not exceed one year and the total area covered by the licence does not exceed 25 hectares. 1994, c. 25, s. 47.

PART V TRUST FUNDS

Forest Renewal Trust

48. (1) If the Forest Renewal Trust is not established under the *Crown Timber Act* before this Act comes into force, the Minister may establish in writing a trust to be known in English as the Forest Renewal Trust and in French as Fonds de reboisement. 1994, c. 25, s. 48 (1).

Same

(2) If the Forest Renewal Trust is established under the *Crown Timber Act* before this Act comes into force, the Trust is continued under the name Forest Renewal Trust in English and Fonds de reboisement in French. 1994, c. 25, s. 48 (2).

Terms of Trust

(3) The Trust shall provide for reimbursement of silvicultural expenses incurred after March 31, 1994 in respect of Crown forests in which forest resources have been harvested and for such other matters as may be specified by the Minister, on such terms and conditions as may be specified by the Minister. 1994, c. 25, s. 48 (3).

Trustee

(4) The Minister may appoint a person who is not employed by the Crown as trustee of the Trust and may provide for the trustee's remuneration from the funds of the Trust. 1994, c. 25, s. 48 (4).

Not part of C.R.F.

(5) Money received or held by the Trust shall not form part of the Consolidated Revenue Fund. 1994, c. 25, s. 48 (5).

Asset of Crown

(5.1) The Trust is an asset of the Crown and the money held by the Trust is held for the benefit of the Crown. 1998, c. 18, Sched. I, s. 17.

Annual report

(6) The Trust shall report annually to the Minister on the financial affairs of the Trust and shall give a copy of the report to the chair of the Treasury Board. 1994, c. 25, s. 48 (6).

Tabling of report

(7) The Minister shall submit the report to the Lieutenant Governor in Council and shall table the report in the Legislative Assembly. 1994, c. 25, s. 48 (7).

Other reports

(8) The Trust shall provide the Minister with such other reports and information as he or she may request. 1994, c. 25, s. 48 (8).

Exemptions

47. Le ministre peut, par écrit, ordonner que la présente partie ou l'une de ses dispositions ne s'applique pas aux opérations forestières effectuées conformément à un permis forestier si la durée de celui-ci ne dépasse pas un an et que la superficie totale du secteur qu'il vise ne dépasse pas 25 hectares. 1994, chap. 25, art. 47.

PARTIE V FONDS EN FIDUCIE

Fonds de reboisement

48. (1) Si le Fonds de reboisement n'est pas créé en vertu de la *Loi sur le bois de la Couronne* avant l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre peut créer par écrit une fiducie appelée Fonds de reboisement en français et Forest Renewal Trust en anglais. 1994, chap. 25, par. 48 (1).

Idem

(2) Si le Fonds de reboisement est créé en vertu de la *Loi sur le bois de la Couronne* avant l'entrée en vigueur de la présente loi, le Fonds est maintenu sous le nom de Fonds de reboisement en français et de Forest Renewal Trust en anglais. 1994, chap. 25, par. 48 (2).

Dispositions du Fonds

(3) Le Fonds prévoit le remboursement des frais de sylviculture engagés après le 31 mars 1994 relativement aux forêts de la Couronne où des ressources forestières ont été récoltées et les autres questions que précise le ministre, aux conditions qu'il précise. 1994, chap. 25, par. 48 (3).

Fiduciaire

(4) Le ministre peut nommer fiduciaire du Fonds une personne qui n'est pas employée par la Couronne et peut prévoir le prélèvement de sa rémunération sur le Fonds. 1994, chap. 25, par. 48 (4).

Exclusion du Trésor

(5) Les sommes reçues ou détenues par le Fonds ne doivent pas faire partie du Trésor. 1994, chap. 25, par. 48 (5).

Bien de la Couronne

(5.1) Le Fonds est un bien de la Couronne et les sommes qu'il détient sont détenues au profit de celle-ci. 1998, chap. 18, annexe I, art. 17.

Rapport annuel

(6) Le Fonds présente chaque année au ministre un rapport sur sa situation financière et en remet un exemplaire au président du Conseil du Trésor. 1994, chap. 25, par. 48 (6).

Dépôt du rapport

(7) Le ministre présente le rapport au lieutenant-gouverneur en conseil et le dépose devant l'Assemblée législative. 1994, chap. 25, par. 48 (7).

Autres rapports

(8) Le Fonds remet au ministre les autres rapports et renseignements qu'il demande. 1994, chap. 25, par. 48 (8).

Forest renewal charges

49. (1) The holder of a forest resource licence shall pay forest renewal charges to the Minister of Finance in the amounts and within the times required by the Minister of Natural Resources. 1994, c. 25, s. 49 (1); 1996, c. 14, s. 1 (2).

Payment to Forest Renewal Trust

(2) Despite subsection (1), the Minister of Natural Resources may direct that a licensee who harvests forest resources in an area that is subject to a licence under section 26 shall pay forest renewal charges to the Forest Renewal Trust instead of to the Minister of Finance. 1994, c. 25, s. 49 (2).

Separate account in C.R.F.

50. (1) Forest renewal charges received by the Minister of Finance shall be held in a separate account in the Consolidated Revenue Fund if,

- (a) the charges are received by the Minister of Finance from a licensee who harvests forest resources in an area that is subject to a licence under section 26; or
- (b) the due date for payment of the charges to the Minister of Finance is April 1, 1995 or later. 1994, c. 25, s. 50 (1).

Money in account

(2) Money standing to the credit of the separate account is, for the purpose of the *Financial Administration Act*, money paid to Ontario for a special purpose. 1994, c. 25, s. 50 (2).

Payments out of account

(3) The Minister of Natural Resources may direct that money be paid out of the separate account,

- (a) to the Minister of Natural Resources or a person specified by the Minister, for payment or reimbursement of silvicultural expenses incurred after March 31, 1994 in respect of Crown forests in which forest resources have been harvested; or
- (b) to the Forest Renewal Trust. 1994, c. 25, s. 50 (3).

Forestry Futures Trust

51. (1) If the Forestry Futures Trust is not established under the *Crown Timber Act* before this Act comes into force, the Minister may establish in writing a trust to be known in English as the Forestry Futures Trust and in French as Fonds de réserve forestier. 1994, c. 25, s. 51 (1).

Same

(2) If the Forestry Futures Trust is established under the *Crown Timber Act* before this Act comes into force, the Trust is continued under the name Forestry Futures Trust in English and Fonds de réserve forestier in French. 1994, c. 25, s. 51 (2).

Droits de reboisement

49. (1) Le titulaire d'un permis forestier verse des droits de reboisement au ministre des Finances selon les montants et dans les délais exigés par le ministre des Richesses naturelles. 1994, chap. 25, par. 49 (1); 1996, chap. 14, par. 1 (2).

Versement au Fonds de reboisement

(2) Malgré le paragraphe (1), le ministre des Richesses naturelles peut ordonner au titulaire d'un permis qui récolte des ressources forestières dans un secteur visé par un permis accordé en vertu de l'article 26 de verser des droits de reboisement au Fonds de reboisement plutôt qu'au ministre des Finances. 1994, chap. 25, par. 49 (2).

Compte distinct

50. (1) Les droits de reboisement reçus par le ministre des Finances sont détenus dans un compte distinct du Trésor si, selon le cas :

- a) le ministre des Finances reçoit les droits du titulaire d'un permis qui récolte des ressources forestières dans un secteur visé par un permis accordé en vertu de l'article 26;
- b) la date d'échéance pour le versement des droits au ministre des Finances est le 1^{er} avril 1995 ou plus tard. 1994, chap. 25, par. 50 (1).

Sommes versées au compte

(2) Les sommes versées au crédit du compte distinct sont, pour l'application de la *Loi sur l'administration financière*, des sommes d'argent versées à l'Ontario à des fins particulières. 1994, chap. 25, par. 50 (2).

Prélèvements sur le compte

(3) Le ministre des Richesses naturelles peut ordonner que des sommes soient prélevées sur le compte distinct et versées, selon le cas :

- a) au ministre des Richesses naturelles ou à la personne qu'il précise, à titre de paiement ou de remboursement des frais de sylviculture engagés après le 31 mars 1994 relativement à des forêts de la Couronne où des ressources forestières ont été récoltées;
- b) au Fonds de reboisement. 1994, chap. 25, par. 50 (3).

Fonds de réserve forestier

51. (1) Si le Fonds de réserve forestier n'est pas créé en vertu de la *Loi sur le bois de la Couronne* avant l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre peut créer par écrit une fiducie appelée Fonds de réserve forestier en français et Forestry Futures Trust en anglais. 1994, chap. 25, par. 51 (1).

Idem

(2) Si le Fonds de réserve forestier est créé en vertu de la *Loi sur le bois de la Couronne* avant l'entrée en vigueur de la présente loi, le Fonds est maintenu sous le nom de Fonds de réserve forestier en français et de Forestry Futures Trust en anglais. 1994, chap. 25, par. 51 (2).

Terms of Trust

(3) The Trust shall provide for the following matters, on such terms and conditions as may be specified by the Minister:

1. The funding of silvicultural expenses in Crown forests where forest resources have been killed or damaged by fire or natural causes.
2. The funding of silvicultural expenses on land that is subject to a forest resource licence, if the licensee becomes insolvent.
3. The funding of intensive stand management and pest control in respect of forest resources in Crown forests.
4. Such other purposes as may be specified by the Minister. 1994, c. 25, s. 51 (3).

Trustee

(4) The Minister may appoint a person who is not employed by the Crown as trustee of the Trust and may provide for the trustee's remuneration from the funds of the Trust. 1994, c. 25, s. 51 (4).

Payments to Trust

(5) The holder of a forest resource licence shall pay forestry futures charges to the Trust in the amounts and within the times required by the Minister. 1994, c. 25, s. 51 (5); 1996, c. 14, s. 1 (3).

Criteria for payments from funds of Trust

(6) Subject to the terms of the Trust, the Minister shall establish criteria to be used in making payments from the funds of the Trust. 1994, c. 25, s. 51 (6).

Committee

- (7) The Minister may establish a committee to,
- (a) advise the Minister on the criteria referred to in subsection (6); and
 - (b) issue directions to the trustee on how much of the funds of the Trust shall be paid out in any year and on what payments to make from those funds to best carry out the criteria established under subsection (6). 1994, c. 25, s. 51 (7).

Not part of C.R.F.

(8) Money received or held by the Trust shall not form part of the Consolidated Revenue Fund. 1994, c. 25, s. 51 (8).

Annual report

(9) The Trust shall report annually to the Minister on the financial affairs of the Trust and shall give a copy of the report to the chair of the Treasury Board. 1994, c. 25, s. 51 (9).

Tabling of report

(10) The Minister shall submit the report to the Lieutenant Governor in Council and shall table the report in the Legislative Assembly. 1994, c. 25, s. 51 (10).

Dispositions du Fonds

(3) Le Fonds prévoit les questions suivantes, aux conditions que précise le ministre :

1. Le paiement des frais de sylviculture dans les forêts de la Couronne où des ressources forestières sont mortes ou endommagées en raison d'un incendie ou par suite de causes naturelles.
2. Le paiement des frais de sylviculture pour une terre assujettie à un permis forestier, si le titulaire du permis devient insolvable.
3. Le financement de programmes d'aménagement intensif des peuplements et de lutte antiparasitaire relativement aux ressources forestières des forêts de la Couronne.
4. Les autres fins que précise le ministre. 1994, chap. 25, par. 51 (3).

Fiduciaire

(4) Le ministre peut nommer fiduciaire du Fonds une personne qui n'est pas employée par la Couronne et peut prévoir le prélèvement de sa rémunération sur le Fonds. 1994, chap. 25, par. 51 (4).

Versement au Fonds

(5) Le titulaire d'un permis forestier verse des droits au Fonds de réserve forestier selon les montants et dans les délais exigés par le ministre. 1994, chap. 25, par. 51 (5); 1996, chap. 14, par. 1 (3).

Critères pour les prélèvements sur le Fonds

(6) Sous réserve des dispositions du Fonds, le ministre fixe les critères à respecter pour faire des prélèvements sur le Fonds. 1994, chap. 25, par. 51 (6).

Comité

- (7) Le ministre peut créer un comité chargé :
- a) d'une part, de conseiller sur les critères visés au paragraphe (6);
 - b) d'autre part, d'émettre des directives au fiduciaire sur la fraction des fonds du Fonds à prélever dans une année et sur les versements à faire à partir de ces fonds pour respecter le mieux possible les critères fixés aux termes du paragraphe (6). 1994, chap. 25, par. 51 (7).

Exclusion du Trésor

(8) Les sommes reçues ou détenues par le Fonds ne doivent pas faire partie du Trésor. 1994, chap. 25, par. 51 (8).

Rapport annuel

(9) Le Fonds présente chaque année au ministre un rapport sur sa situation financière et en remet un exemplaire au président du Conseil du Trésor. 1994, chap. 25, par. 51 (9).

Dépôt du rapport

(10) Le ministre présente le rapport au lieutenant-gouverneur en conseil et le dépose devant l'Assemblée législative. 1994, chap. 25, par. 51 (10).

Other reports

(11) The Trust shall provide the Minister with such other reports and information as he or she may request. 1994, c. 25, s. 51 (11).

PART VI FOREST RESOURCE PROCESSING FACILITIES

Definition

52. In this Part,

“facility” means a forest resource processing facility. 1994, c. 25, s. 52.

Licence required

53. A person shall not operate or construct a facility, increase the productive capacity of a facility or convert a facility to another type of facility, except in accordance with a forest resource processing facility licence issued under this Part. 1994, c. 25, s. 53.

Issuance by Minister

54. (1) The Minister may, in accordance with the regulations, issue a forest resource processing facility licence to a person if the Minister is satisfied that the person has a sufficient supply of forest resources to operate the facility. 1994, c. 25, s. 54 (1).

Effect

(2) The issuance of a forest resource processing facility licence does not require the Minister to make forest resources available to the holder of the licence. 1994, c. 25, s. 54 (2).

PART VII REMEDIES AND ENFORCEMENT

Damage by forest operations

55. (1) If, in the opinion of the Minister, forest operations conducted in a Crown forest are causing or are likely to cause loss or damage that impairs or is likely to impair the sustainability of the Crown forest or that is contrary to a forest management plan or a work schedule approved by the Minister, the Minister may by order,

- (a) direct that the forest operations stop;
- (b) establish limits or require other changes in the forest operations;
- (c) amend the forest management plan or work schedule. 1994, c. 25, s. 55 (1).

Application of subs. 9 (2)

(2) Subsection 9 (2) applies with necessary modifications to the amendment of a forest management plan or work schedule under clause (1) (c). 1994, c. 25, s. 55 (2).

Repairs: Minister's powers

56. (1) If, in the opinion of the Minister, a person causes or permits damage to water, soil, plant life or

Autres rapports

(11) Le Fonds remet au ministre les autres rapports et renseignements qu'il demande. 1994, chap. 25, par. 51 (11).

PARTIE VI INSTALLATIONS DE TRANSFORMATION DE RESSOURCES FORESTIÈRES

Définition

52. La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«installation» S'entend d'une installation de transformation de ressources forestières. 1994, chap. 25, art. 52.

Permis requis

53. Nul ne doit exploiter ou construire une installation, en accroître la capacité de production ou la convertir en une installation d'un autre genre, si ce n'est conformément à un permis d'installation de transformation de ressources forestières délivré en vertu de la présente partie. 1994, chap. 25, art. 53.

Délivrance d'un permis par le ministre

54. (1) Le ministre peut, conformément aux règlements, délivrer un permis d'installation de transformation de ressources forestières à une personne s'il est convaincu qu'elle dispose d'un approvisionnement suffisant en ressources forestières pour exploiter l'installation. 1994, chap. 25, par. 54 (1).

Effet

(2) La délivrance d'un permis d'installation de transformation de ressources forestières n'a pas pour effet d'obliger le ministre à mettre des ressources forestières à la disposition du titulaire du permis. 1994, chap. 25, par. 54 (2).

PARTIE VII RECOURS ET EXÉCUTION

Dommages causés par des opérations forestières

55. (1) Si le ministre est d'avis que des opérations forestières effectuées dans une forêt de la Couronne causent ou causeront vraisemblablement des pertes ou des dommages qui en compromettent ou en compromettront vraisemblablement la durabilité ou qui sont contraires à un plan de gestion forestière ou à un calendrier des travaux approuvé par le ministre, celui-ci peut, par arrêté :

- a) ordonner l'arrêt des opérations forestières;
- b) fixer des limites aux opérations forestières ou exiger d'autres changements à l'égard de celles-ci;
- c) modifier le plan de gestion forestière ou le calendrier des travaux. 1994, chap. 25, par. 55 (1).

Application du par. 9 (2)

(2) Le paragraphe 9 (2) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la modification d'un plan de gestion forestière ou d'un calendrier des travaux effectuée en vertu de l'alinéa (1) c). 1994, chap. 25, par. 55 (2).

Réparation des dommages : pouvoirs du ministre

56. (1) Si le ministre est d'avis qu'une personne cause ou permet que soient causés des dommages à l'eau, au

habitat for animal life in a Crown forest, the Minister may,

- (a) order the person to take such action as the Minister directs to repair the damage or prevent further damage;
- (b) take such action as the Minister considers necessary to repair the damage or prevent further damage. 1994, c. 25, s. 56 (1).

Costs

(2) The person who caused or permitted the damage is liable to the Minister for all costs associated with action taken by the Minister under clause (1) (b). 1994, c. 25, s. 56 (2).

Repairs: court powers

(3) If a person causes or permits damage to water, soil, plant life or habitat for animal life in a Crown forest, the Ontario Court (General Division), on the application of the Minister, may order the person to take such action as the court directs to repair the damage or prevent further damage. 1994, c. 25, s. 56 (3).

Compliance with forest resource licence

57. (1) If, in the opinion of the Minister, a person has failed to comply with a forest resource licence, the Minister may,

- (a) order the person to take such action as the Minister directs to carry out the obligations imposed by the licence;
- (b) take such action as the Minister considers necessary to carry out the obligations imposed by the licence. 1994, c. 25, s. 57 (1).

Costs

(2) The person who failed to comply with the licence is liable to the Minister for all costs associated with action taken by the Minister under clause (1) (b). 1994, c. 25, s. 57 (2).

Administrative penalties

58. (1) A person who,

- (a) without the authority of a forest resource licence, harvests forest resources in a Crown forest or uses forest resources in a Crown forest for a designated purpose is liable to a penalty of not more than the greater of,
 - (i) \$15,000, and
 - (ii) five times the value of any forest resources harvested without the authority of a forest resource licence;
- (b) fails to comply with a forest resource licence is liable to a penalty of not more than the greater of,
 - (i) \$15,000, and
 - (ii) five times the value of any forest resources harvested in contravention of the licence;

sol, aux végétaux ou à l'habitat des animaux d'une forêt de la Couronne, il peut :

- a) ordonner, par voie d'arrêté, à la personne de prendre les mesures qu'il précise pour réparer les dommages ou empêcher que d'autres dommages ne soient causés;
- b) prendre les mesures qu'il juge nécessaires pour réparer les dommages ou empêcher que d'autres dommages ne soient causés. 1994, chap. 25, par. 56 (1).

Frais

(2) La personne qui a causé ou permis que soient causés les dommages est redevable au ministre de tous les frais liés aux mesures prises par ce dernier en vertu de l'alinéa (1) b). 1994, chap. 25, par. 56 (2).

Réparation des dommages : pouvoirs du tribunal

(3) Si une personne cause ou permet que soient causés des dommages à l'eau, au sol, aux végétaux ou à l'habitat des animaux d'une forêt de la Couronne, la Cour de l'Ontario (Division générale) peut, sur requête du ministre, ordonner à la personne de prendre les mesures qu'elle précise pour réparer les dommages ou empêcher que d'autres dommages ne soient causés. 1994, chap. 25, par. 56 (3).

Conformité au permis forestier

57. (1) Si le ministre est d'avis qu'une personne ne s'est pas conformée à un permis forestier, il peut :

- a) ordonner, par voie d'arrêté, à la personne de prendre les mesures qu'il précise pour remplir les obligations imposées par le permis;
- b) prendre les mesures qu'il juge nécessaires pour que soient remplies les obligations imposées par le permis. 1994, chap. 25, par. 57 (1).

Frais

(2) La personne qui ne s'est pas conformée au permis est redevable au ministre de tous les frais liés aux mesures prises par ce dernier en vertu de l'alinéa (1) b). 1994, chap. 25, par. 57 (2).

Pénalités administratives

58. (1) La personne qui :

- a) sans permis forestier à cet effet, récolte des ressources forestières qui se trouvent dans une forêt de la Couronne ou utilise celles-ci à une fin désignée est passible d'une pénalité ne dépassant pas celui des montants suivants qui est le plus élevé :
 - (i) 15 000 \$,
 - (ii) le quintuple de la valeur de toutes ressources forestières récoltées sans permis forestier à cet effet;
- b) ne se conforme pas à un permis forestier est passible d'une pénalité ne dépassant pas celui des montants suivants qui est le plus élevé :
 - (i) 15 000 \$,
 - (ii) le quintuple de la valeur de toutes ressources forestières récoltées en violation du permis;

- (c) contravenes section 30 is liable to a penalty of not more than \$15,000;
- (d) contravenes subsection 42 (1) is liable to a penalty of not more than the greater of,
 - (i) \$15,000, and
 - (ii) five times the value of any forest resources harvested in contravention of subsection 42 (1);
- (e) contravenes section 43 or 44, subsection 45 (1) or (3) or section 53 is liable to a penalty of not more than \$15,000;
- (f) fails to comply with an order made under clause 55 (1) (a) or (b), 56 (1) (a) or 57 (1) (a) is liable to a penalty of not more than \$15,000, in addition to any costs for which the person is liable under subsection 56 (2) or 57 (2);
- (g) fails to provide information to the Minister or to an employee or agent of the Ministry as required under this Act or the regulations is liable to a penalty of not more than \$2,000;
- (h) fails to keep records required by this Act or the regulations or interferes with an employee or agent of the Ministry or a person appointed by the Minister acting under section 62 is liable to a penalty of not more than \$5,000. 1994, c. 25, s. 58 (1).

Notice

(2) If, in the opinion of the Minister, a person is liable to a penalty under subsection (1), the Minister may give a notice to the person by registered mail,

- (a) setting out the facts and circumstances that, in the Minister's opinion, render the person liable to a penalty;
- (b) specifying the amount of the penalty that the Minister considers proper in the circumstances; and
- (c) informing the person of the person's right to make representations under subsection (4). 1994, c. 25, s. 58 (2).

Limitation period

(3) No notice shall be sent under subsection (2) more than two years after the act or omission that, in the opinion of the Minister, renders the person liable to a penalty. 1994, c. 25, s. 58 (3); 2000, c. 26, Sched. L, s. 3 (3).

Right to make representations

(4) A person to whom notice is sent under subsection (2) may, within 30 days after receiving the notice, make representations to the Minister on whether a penalty should be imposed and on the amount of any penalty. 1994, c. 25, s. 58 (4).

Decision whether to impose penalty

(5) After considering any representations made under subsection (4), the Minister shall decide whether to im-

- c) contrevient à l'article 30 est passible d'une pénalité d'au plus 15 000 \$;
- d) contrevient au paragraphe 42 (1) est passible d'une pénalité ne dépassant pas celui des montants suivants qui est le plus élevé :
 - (i) 15 000 \$,
 - (ii) le quintuple de la valeur de toutes ressources forestières récoltées en contravention au paragraphe 42 (1);
- e) contrevient à l'article 43 ou 44, au paragraphe 45 (1) ou (3), ou à l'article 53, est passible d'une pénalité d'au plus 15 000 \$;
- f) ne se conforme pas à un arrêté pris en vertu de l'alinéa 55 (1) a ou b), ou de l'alinéa 56 (1) a) ou 57 (1) a), est passible d'une pénalité d'au plus 15 000 \$, en plus des frais dont elle est redevable aux termes du paragraphe 56 (2) ou 57 (2);
- g) ne fournit pas au ministre ou à un employé ou agent du ministère les renseignements qu'exigent la présente loi ou les règlements, ou ne les fournit pas conformément à la présente loi ou aux règlements, est passible d'une pénalité d'au plus 2 000 \$;
- h) ne tient pas les dossiers qu'exigent la présente loi ou les règlements, ou entrave le travail d'un employé ou d'un agent du ministère ou d'une personne nommée par le ministre qui agit en vertu de l'article 62, est passible d'une pénalité d'au plus 5 000 \$. 1994, chap. 25, par. 58 (1).

Avis

(2) Si le ministre est d'avis qu'une personne est passible d'une pénalité prévue au paragraphe (1), il peut, par courrier recommandé, lui donner un avis :

- a) précisant les faits et les circonstances qui, selon lui, la rendent passible d'une pénalité;
- b) précisant le montant de la pénalité qu'il estime approprié dans les circonstances;
- c) l'informant de son droit de présenter des observations en vertu du paragraphe (4). 1994, chap. 25, par. 58 (2).

Prescription

(3) Aucun avis ne doit être envoyé aux termes du paragraphe (2) plus de deux ans après l'acte ou l'omission qui, de l'avis du ministre, rend la personne passible d'une pénalité. 1994, chap. 25, par. 58 (3); 2000, chap. 26, annexe L, par. 3 (3).

Droit de présenter des observations

(4) La personne à qui un avis est envoyé en vertu du paragraphe (2) peut, dans les 30 jours qui suivent sa réception, présenter des observations au ministre sur la question de savoir si une pénalité devrait être infligée ou non et sur le montant de celle-ci. 1994, chap. 25, par. 58 (4).

Décision d'infliger ou non une pénalité

(5) Après avoir étudié les observations qui ont pu lui être présentées en vertu du paragraphe (4), le ministre

pose a penalty on the person and, if a penalty is imposed, the Minister shall fix the amount of the penalty and set a date by which the penalty shall be paid. 1994, c. 25, s. 58 (5).

Notice of decision

(6) The Minister shall send notice of his or her decision to the person by registered mail. 1994, c. 25, s. 58 (6).

Court action

(7) The Minister may bring an action in a court of competent jurisdiction to recover a penalty imposed under this section and the court shall,

- (a) determine whether the person is liable to a penalty under subsection (1); and
- (b) if the person is liable to a penalty, give judgment for the amount of the penalty imposed by the Minister or such other amount as the court considers just. 1994, c. 25, s. 58 (7).

Forestry Futures Trust

(8) If the Forestry Futures Trust is established or continued under section 51, penalties imposed under this section shall be paid to the Forestry Futures Trust. 1994, c. 25, s. 58 (8).

Suspension or cancellation of forest resource licence

59. (1) The Minister may suspend or cancel a forest resource licence, in whole or in part, if,

- (a) the licensee fails to comply with the licence;
- (b) the licensee fails to comply with the Forest Management Planning Manual, the Forest Information Manual or the Forest Operations and Silviculture Manual;
- (c) the licensee fails to prepare a forest management plan or work schedule that the licensee is required to prepare under subsection 10 (1) or 17 (1);
- (d) the licensee contravenes section 30 or subsection 42 (1) or 45 (1);
- (e) the licensee fails to comply with an order made under clause 55 (1) (a) or (b) or clause 56 (1) (a);
- (f) without the authority of a forest resource licence, the licensee harvests forest resources in a Crown forest or uses forest resources in a Crown forest for a designated purpose;
- (g) the licensee fails to pay Crown charges;
- (h) the licensee fails to provide information to the Minister or to an employee or agent of the Ministry as required under this Act or the regulations;
- (i) the licensee becomes insolvent;

décide s'il doit infliger ou non une pénalité à la personne et, le cas échéant, en fixe le montant ainsi que la date d'échéance. 1994, chap. 25, par. 58 (5).

Avis de la décision

(6) Le ministre envoie à la personne un avis de sa décision par courrier recommandé. 1994, chap. 25, par. 58 (6).

Action en justice

(7) Le ministre peut intenter une action en recouvrement d'une pénalité infligée aux termes du présent article devant un tribunal compétent. Ce dernier :

- a) décide alors si la personne est passible d'une pénalité aux termes du paragraphe (1);
- b) si la personne est passible d'une pénalité, rend un jugement qui confirme le montant de la pénalité infligée par le ministre ou qui fixe tout autre montant que le tribunal estime juste. 1994, chap. 25, par. 58 (7).

Fonds de réserve forestier

(8) Si le Fonds de réserve forestier est créé ou maintenu en vertu de l'article 51, les pénalités infligées aux termes du présent article sont versées au Fonds de réserve forestier. 1994, chap. 25, par. 58 (8).

Suspension ou annulation du permis forestier

59. (1) Le ministre peut, en totalité ou en partie, suspendre ou annuler un permis forestier si, selon le cas :

- a) le titulaire du permis ne se conforme pas au permis;
- b) le titulaire du permis ne se conforme pas au Manuel de planification de la gestion forestière, au Manuel relatif à l'information forestière ou au Manuel relatif aux opérations forestières et à la sylviculture;
- c) le titulaire du permis n'établit pas le plan de gestion forestière ou le calendrier des travaux qu'il est tenu d'établir aux termes du paragraphe 10 (1) ou 17 (1);
- d) le titulaire du permis contrevient à l'article 30 ou au paragraphe 42 (1) ou 45 (1);
- e) le titulaire du permis ne se conforme pas à l'arrêté pris en vertu de l'alinéa 55 (1) a) ou b), ou de l'alinéa 56 (1) a);
- f) le titulaire du permis récolte des ressources forestières qui se trouvent dans une forêt de la Couronne ou utilise celles-ci à une fin désignée sans permis forestier à cet effet;
- g) le titulaire du permis n'acquitte pas les redevances de la Couronne;
- h) le titulaire du permis ne fournit pas au ministre ou à un employé ou agent du ministère les renseignements qu'exigent la présente loi ou les règlements, ou ne les fournit pas conformément à la présente loi ou aux règlements;
- i) le titulaire du permis devient insolvable;

- (j) the licence conflicts with an earlier licence; or
- (k) the suspension or cancellation is authorized for another reason prescribed by the regulations. 1994, c. 25, s. 59 (1).

Approval of L.G. in C.

(2) The Minister shall not, without the approval of the Lieutenant Governor in Council, cancel or suspend a licence granted under section 26. 1994, c. 25, s. 59 (2).

Right to make representations

(3) Before suspending or cancelling a licence, the Minister shall,

- (a) give the licensee written notice of the Minister's intention to suspend or cancel the licence and of the reasons for the suspension or cancellation; and
- (b) give the licensee an opportunity to make representations to the Minister on why the licence should not be suspended or cancelled. 1994, c. 25, s. 59 (3).

Seizure of forest resources and products

60. (1) An employee or agent of the Ministry may seize and detain forest resources or a product manufactured from forest resources if any of the following circumstances exist:

1. The person for the time being in possession or control of the forest resources or product refuses or fails to inform the employee or agent of the name and address of the person from whom the resources or product was received or of any fact within the person's knowledge respecting the resources or product.
2. The employee or agent believes on reasonable grounds that the forest resources or the forest resources from which the product was manufactured have not been measured, counted or weighed as required under this Act.
3. The employee or agent believes on reasonable grounds that Crown charges are owing in respect of the forest resources, the forest resources from which the product was manufactured, or any other forest resources.
4. The employee or agent believes on reasonable grounds that the forest resources or the forest resources from which the product was manufactured were removed from a Crown forest in contravention of this Act or the regulations. 1994, c. 25, s. 60 (1).

Removal of seized material

(2) Forest resources or products that are seized under subsection (1) may be removed to such place as the employee or agent considers proper for the protection of the resources or product. 1994, c. 25, s. 60 (2).

- j) le permis est incompatible avec un permis antérieur;
- k) la suspension ou l'annulation du permis est autorisée pour une autre raison prescrite par les règlements. 1994, chap. 25, par. 59 (1).

Approbation du lieutenant-gouverneur en conseil

(2) Le ministre ne peut pas, sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, annuler ni suspendre un permis accordé en vertu de l'article 26. 1994, chap. 25, par. 59 (2).

Droit de présenter des observations

(3) Avant de suspendre ou d'annuler un permis, le ministre :

- a) d'une part, donne au titulaire du permis un avis écrit motivé de son intention de ce faire;
- b) d'autre part, donne au titulaire du permis la possibilité de lui présenter des observations indiquant pourquoi le permis ne devrait pas être suspendu ou annulé. 1994, chap. 25, par. 59 (3).

Saisie de ressources forestières ou de produits

60. (1) Tout employé ou agent du ministère peut saisir et retenir des ressources forestières ou tout produit de leur transformation dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

1. La personne qui a la possession ou le contrôle des ressources forestières ou du produit refuse ou omet de communiquer à l'employé ou à l'agent les nom et adresse de la personne de qui elle les a obtenus, ou tout autre fait dont elle a connaissance au sujet des ressources ou du produit.
2. L'employé ou l'agent croit en se fondant sur des motifs raisonnables que les ressources forestières ou les ressources forestières desquelles ont été tirés les produits n'ont pas été mesurées, comptées ou pesées conformément à la présente loi, ou ne l'ont pas été, contrairement aux exigences de la présente loi.
3. L'employé ou l'agent croit en se fondant sur des motifs raisonnables que des redevances de la Couronne relatives aux ressources forestières, aux ressources forestières desquelles ont été tirés les produits ou à toutes autres ressources forestières n'ont pas été acquittées.
4. L'employé ou l'agent croit en se fondant sur des motifs raisonnables que les ressources forestières ou les ressources forestières desquelles ont été tirés les produits ont été enlevées d'une forêt de la Couronne en contravention à la présente loi ou aux règlements. 1994, chap. 25, par. 60 (1).

Enlèvement des matériaux saisis

(2) Les ressources forestières ou les produits qui sont saisis en vertu du paragraphe (1) peuvent être transportés à l'endroit que l'employé ou l'agent jugent approprié pour leur protection. 1994, chap. 25, par. 60 (2).

Seizure from carrier

(3) If forest resources or products are seized when in possession of a carrier, they shall be removed by the carrier to such place as the employee or agent may direct, but,

- (a) the Minister is liable for transportation and all other proper charges incurred in consequence of the directions given by the employee or agent; and
- (b) the seizure does not affect any lien to which the carrier is entitled in respect of the forest resources or products up to the time of the seizure. 1994, c. 25, s. 60 (3).

Mixture with other forest resources

(4) If forest resources liable to seizure have been mixed with other forest resources so as to render it impractical or difficult to distinguish the forest resources liable to seizure from the other forest resources with which they are mixed, all of the forest resources so mixed may be seized and detained. 1994, c. 25, s. 60 (4).

Forfeiture

(5) If forest resources or products manufactured from forest resources are seized and no claim to recover them is made within 30 days from the date of the seizure, the forest resources or products shall be deemed to be forfeited to and becomes the property of the Crown and may be dealt with in such manner as the Minister may direct. 1994, c. 25, s. 60 (5).

Expenses

(5.1) Subject to subsection (9), the expenses incurred in seizing and detaining the forest resources or products shall be paid by the person from whom they are seized. 2000, c. 26, Sched. L, s. 3 (4).

Application for release

(6) A person claiming to be the owner of forest resources or products that have been seized may apply to the Ontario Court (General Division) for an order for their release from seizure and their delivery to the person. 1994, c. 25, s. 60 (6).

Interim order for release

(7) On motion, the court may order the forest resources or products to be released from seizure and delivered to the applicant on receipt of a bond of the applicant, with two good and sufficient sureties, in an amount not less than the market value of the forest resources or products and the expenses incurred in seizing and detaining them, to be forfeited to the Crown if the applicant is declared by the court not to be the owner of the forest resources or products. 1994, c. 25, s. 60 (7); 2000, c. 26, Sched. L, s. 3 (5).

Order as to ownership

(8) On an application under subsection (6), the court shall determine the ownership of the forest resources or products and shall make an order,

Saisie entre les mains d'un transporteur

(3) Si la saisie des ressources forestières ou des produits est pratiquée entre les mains d'un transporteur, celui-ci les transporte à l'endroit indiqué par l'employé ou l'agent. Toutefois :

- a) d'une part, le ministre est responsable des frais de transport et de tous les autres frais appropriés, engagés par suite des directives données par l'employé ou l'agent;
- b) d'autre part, la saisie ne porte atteinte à aucun privilège du transporteur existant au moment de la saisie relativement aux ressources forestières ou aux produits. 1994, chap. 25, par. 60 (3).

Mélange avec d'autres ressources forestières

(4) Si les ressources forestières saisissables ont été mêlées à d'autres ressources forestières de manière qu'il ne soit pas commode ou qu'il soit difficile de distinguer les ressources forestières saisissables des autres ressources forestières, la totalité des ressources forestières peut alors être saisie et retenue. 1994, chap. 25, par. 60 (4).

Confiscation

(5) Les ressources forestières ou les produits de leur transformation qui ne sont pas réclamés dans les 30 jours de la date de leur saisie sont réputés confisqués au profit de la Couronne et deviennent la propriété de celle-ci. Il peut alors en être disposé de la façon que le ministre ordonne. 1994, chap. 25, par. 60 (5).

Frais

(5.1) Sous réserve du paragraphe (9), les frais engagés pour saisir et retenir les ressources forestières ou les produits sont payés par le saisi. 2000, chap. 26, annexe L, par. 3 (4).

Requête en mainlevée

(6) La personne qui prétend être le propriétaire des ressources forestières ou des produits saisis peut, au moyen d'une requête présentée à la Cour de l'Ontario (Division générale), demander une ordonnance de mainlevée de la saisie et de remise des biens. 1994, chap. 25, par. 60 (6).

Ordonnance provisoire de mainlevée

(7) Sur motion, le tribunal peut ordonner la mainlevée de la saisie des ressources forestières ou des produits et leur remise au requérant, sur réception d'un cautionnement de celui-ci, souscrit par deux cautions valables et suffisantes, d'un montant au moins égal à la valeur marchande des ressources forestières ou des produits, ainsi qu'aux frais engagés pour les saisir et les retenir. Ce cautionnement est confisqué au profit de la Couronne si le tribunal déclare que le requérant n'est pas le propriétaire des ressources forestières ou des produits. 1994, chap. 25, par. 60 (7); 2000, chap. 26, annexe L, par. 3 (5).

Ordonnance relative au droit de propriété

(8) Sur requête présentée en vertu du paragraphe (6), le tribunal décide du droit de propriété sur les ressources forestières ou les produits et rend à cet effet une ordonnance qui, selon le cas :

- (a) declaring the applicant to be the owner,
 - (i) free of any claim for Crown charges, or
 - (ii) subject to payment of such Crown charges as the court finds to be owing; or
- (b) declaring the applicant not to be the owner and directing that the bond, if any, be forfeited to the Crown. 1994, c. 25, s. 60 (8).

Expenses

(9) The court may make such order as it considers proper as to the expenses incurred in seizing and detaining the forest resources or products. 2000, c. 26, Sched. L, s. 3 (6).

Disposal

(10) If the applicant is declared not to be the owner of the forest resources or products, they shall be disposed of in such manner as the Minister determines. 1994, c. 25, s. 60 (10).

Limit on disposal

(11) A disposition under subsection (10) may not occur until at least 30 days after the forest resources or products were seized. 1994, c. 25, s. 60 (11).

Entry on private land

61. (1) Subject to subsection (2), an employee or agent of the Ministry and any person accompanying him or her and acting under his or her instructions may, at all reasonable times and on producing proper identification,

- (a) enter private land for the purposes of this Act if forest resources or products manufactured from forest resources are, or are reasonably believed to be, located or processed on the private land; or
- (b) cross private land for the purpose of reaching a Crown forest. 2000, c. 26, Sched. L, s. 3 (7).

Search warrant

(2) An employee or agent of the Ministry or a person accompanying him or her shall not enter a room or place actually used as a dwelling without the consent of the occupier except under the authority of a search warrant issued under section 158 of the *Provincial Offences Act*. 1994, c. 25, s. 61 (2).

Inspection of records

62. An employee or agent of the Ministry or a person appointed by the Minister may, at all reasonable times and on producing proper identification, inspect any records required to be kept under this Act. 1994, c. 25, s. 62.

Lien for Crown charges

63. (1) Crown charges in respect of forest resources removed from a Crown forest under the authority of a forest resource licence are a lien and charge on the forest

- a) déclare que le requérant en a la propriété qui est :
 - (i) soit libre de toute réclamation de redevances de la Couronne,
 - (ii) soit assujettie au paiement des redevances de la Couronne que le tribunal déclare être exigibles;
- b) déclare que le requérant n'en est pas le propriétaire et ordonne la confiscation au profit de la Couronne du cautionnement versé le cas échéant. 1994, chap. 25, par. 60 (8).

Frais

(9) Le tribunal peut rendre l'ordonnance qu'il estime appropriée relativement aux frais engagés pour saisir et retenir les ressources forestières ou les produits. 2000, chap. 26, annexe L, par. 3 (6).

Façon de disposer des biens

(10) Si le requérant est déclaré ne pas être le propriétaire des ressources forestières ou des produits, il doit en être disposé de la façon dont le ministre décide. 1994, chap. 25, par. 60 (10).

Délai d'attente pour disposer des biens

(11) Il ne peut être disposé des ressources forestières ou des produits aux termes du paragraphe (10) tant qu'il ne s'est pas écoulé au moins 30 jours après leur saisie. 1994, chap. 25, par. 60 (11).

Entrée sur un terrain privé

61. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un employé ou un agent du ministère et toute personne l'accompagnant et agissant suivant ses instructions peuvent, à toute heure raisonnable et sur présentation de pièces d'identité suffisantes :

- a) soit entrer sur un terrain privé pour l'application de la présente loi, si des ressources forestières ou des produits tirés de celles-ci s'y trouvent ou y sont transformés, ou qu'il est raisonnable de croire qu'ils s'y trouvent ou y sont transformés;
- b) soit traverser un terrain privé afin d'atteindre une forêt de la Couronne. 2000, chap. 26, annexe L, par. 3 (7).

Mandat de perquisition

(2) L'employé ou l'agent du ministère, ou la personne qui l'accompagne, ne doit pas entrer dans une pièce ou un local servant effectivement de logement sans le consentement de l'occupant, sauf en vertu d'un mandat de perquisition décerné en vertu de l'article 158 de la *Loi sur les infractions provinciales*. 1994, chap. 25, par. 61 (2).

Examen des dossiers

62. Un employé ou un agent du ministère ou une personne nommée par le ministre peut, à toute heure raisonnable et sur présentation de pièces d'identité suffisantes, examiner tous dossiers qui doivent être tenus aux termes de la présente loi. 1994, chap. 25, art. 62.

Privilège relatif aux redevances de la Couronne

63. (1) Les redevances de la Couronne relatives aux ressources forestières enlevées d'une forêt de la Couronne en vertu d'un permis forestier constituent un privilège et

resources and on any products manufactured from the forest resources, in preference and priority to all other claims. 1994, c. 25, s. 63 (1).

Notice of lien

(2) If forest resources or products manufactured from forest resources are subject to a lien and charge under subsection (1) and are under seizure or attachment by a sheriff or bailiff of a court, or are claimed by or in the possession of an assignee for the benefit of creditors, a liquidator or a trustee in bankruptcy, or have been converted into cash that has not been distributed, the Minister may give the sheriff, bailiff, assignee, liquidator or trustee in possession of the forest resources, products or cash, notice of the amount owing under the lien and charge, and the sheriff, bailiff, assignee, liquidator or trustee shall pay the amount owing to the Minister of Finance in preference to and priority over all other claims. 1994, c. 25, s. 63 (2).

Offences

64. (1) A person who,

- (a) without the authority of a forest resource licence, harvests forest resources in a Crown forest or uses forest resources in a Crown forest for a designated purpose is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$100,000;
- (b) fails to comply with a forest resource licence is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$100,000;
- (c) contravenes subsection 42 (1) or section 43 or 53 is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$100,000;
- (d) fails to comply with an order made under clause 55 (1) (a) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000,000;
- (e) obstructs an employee or agent of the Ministry acting under section 60, 61 or 62 is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine of not more than \$10,000;
- (f) makes or takes advantage of a false statement with respect to any matter under this Act or the regulations is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine of not more than \$10,000;
- (g) fails to provide information to the Minister or to an employee or agent of the Ministry as required under this Act or the regulations is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine of not more than \$10,000;
- (h) contravenes any other provision of this Act or the regulations is guilty of an offence and is liable on

une charge sur les ressources forestières et sur tous produits de leur transformation, avec droit de préférence et de priorité sur toutes les autres réclamations. 1994, chap. 25, par. 63 (1).

Avis de privilège

(2) Si des ressources forestières ou des produits de leur transformation sont assujettis à un privilège et à une charge aux termes du paragraphe (1), et que le shérif ou l'huissier d'un tribunal a pratiqué une saisie ou une saisie-arrêt sur ces biens, ou qu'ils sont réclamés par un cessionnaire au profit des créanciers, par un liquidateur ou par un syndic de faillite ou que l'une ou l'autre de ces personnes en a la possession, ou qu'ils ont été convertis en espèces non encore réparties, le ministre peut donner au shérif, à l'huissier, au cessionnaire, au liquidateur ou au syndic qui est en possession des ressources forestières, des produits ou des espèces un avis des sommes exigibles, garanties par le privilège et la charge. Le destinataire de l'avis paie alors le montant exigible au ministre des Finances, par préférence à toutes les autres réclamations et en priorité sur celles-ci. 1994, chap. 25, par. 63 (2).

Infractions

64. (1) La personne qui :

- a) sans permis forestier à cet effet, récolte des ressources forestières qui se trouvent dans une forêt de la Couronne ou utilise celles-ci à une fin désignée est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 100 000 \$;
- b) ne se conforme pas à un permis forestier est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 100 000 \$;
- c) contrevient au paragraphe 42 (1) ou à l'article 43 ou 53 est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 100 000 \$;
- d) ne se conforme pas à un arrêté pris en vertu de l'alinéa 55 (1) a) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 000 \$;
- e) entrave le travail d'un employé ou d'un agent du ministère qui agit en vertu de l'article 60, 61 ou 62 est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 10 000 \$;
- f) fait une fausse déclaration relativement à toute question visée par la présente loi ou les règlements, ou tire avantage d'une telle déclaration, est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 10 000 \$;
- g) ne fournit pas au ministre ou à un employé ou agent du ministère les renseignements qu'exigent la présente loi ou les règlements, ou ne les fournit pas conformément à la présente loi ou aux règlements, est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 10 000 \$;
- h) contrevient à toute autre disposition de la présente loi ou aux règlements est coupable d'une infraction

conviction to a fine of not more than \$100,000. 1994, c. 25, s. 64 (1); 1996, c. 14, s. 1 (4); 2000, c. 26, Sched. L, s. 3 (8).

Penalty imposed under s. 58

(2) A person shall not be convicted of an offence under this section in respect of an act or omission for which a penalty was imposed on the person under section 58. 1994, c. 25, s. 64 (2).

Limitation period

(3) A prosecution for an offence under this section shall not be commenced more than two years after the offence was committed. 1994, c. 25, s. 64 (3).

PART VIII MISCELLANEOUS

Renewed resources

65. All forest resources renewed in a Crown forest are property of the Crown. 1994, c. 25, s. 65.

Scaler's licence

66. (1) The Minister may issue a licence to a scaler in accordance with the regulations. 1994, c. 25, s. 66 (1).

Suspension or cancellation

(2) The Minister may suspend or cancel a scaler's licence if the scaler,

- (a) fails to measure, count or weigh forest resources in accordance with the Scaling Manual; or
- (b) provides false information to the Minister or fails to provide information to the Minister when requested to do so. 1994, c. 25, s. 66 (2).

Right to make representations

(3) Before suspending or cancelling a scaler's licence, the Minister shall,

- (a) give the scaler written notice of the Minister's intention to suspend or cancel the licence and of the reasons for the suspension or cancellation; and
- (b) give the scaler an opportunity to make representations to the Minister on why the licence should not be suspended or cancelled. 1994, c. 25, s. 66 (3).

Registered mail

67. A document sent by registered mail under this Act shall be deemed to be received on the fifth day after mailing. 1994, c. 25, s. 67.

Manuals

68. (1) The Minister shall require the following manuals to be prepared by the Ministry:

1. Forest Management Planning Manual.
2. Forest Information Manual.
3. Forest Operations and Silviculture Manual.

et possible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 100 000 \$. 1994, chap. 25, par. 64 (1); 1996, chap. 14, par. 1 (4); 2000, chap. 26, annexe L, par. 3 (8).

Pénalité infligée en vertu de l'art. 58

(2) Une personne ne doit pas être déclarée coupable d'une infraction prévue au présent article pour un acte ou une omission pour lequel une pénalité lui a été infligée en vertu de l'article 58. 1994, chap. 25, par. 64 (2).

Prescription

(3) Toute poursuite portant sur une infraction prévue au présent article se prescrit par deux ans à compter de la commission de l'infraction. 1994, chap. 25, par. 64 (3).

PARTIE VIII DISPOSITIONS DIVERSES

Ressources régénérées

65. Toutes les ressources forestières régénérées d'une forêt de la Couronne appartiennent à la Couronne. 1994, chap. 25, art. 65.

Permis de mesureur

66. (1) Le ministre peut, conformément aux règlements, délivrer un permis à un mesureur. 1994, chap. 25, par. 66 (1).

Suspension ou annulation

(2) Le ministre peut suspendre ou annuler le permis d'un mesureur si le mesureur, selon le cas :

- a) ne mesure pas, ne compte pas ou ne pèse pas les ressources forestières conformément au Manuel de mesurage des ressources forestières, ou omet de le faire, contrairement aux exigences du Manuel;
- b) fournit de faux renseignements au ministre ou omet de lui fournir des renseignements lorsqu'ils lui sont demandés. 1994, chap. 25, par. 66 (2).

Droit de présenter des observations

(3) Avant de suspendre ou d'annuler le permis d'un mesureur, le ministre :

- a) d'une part, donne au mesureur un avis écrit motivé de son intention de ce faire;
- b) d'autre part, donne au mesureur la possibilité de lui présenter des observations indiquant pourquoi le permis ne devrait pas être suspendu ou annulé. 1994, chap. 25, par. 66 (3).

Courrier recommandé

67. Tout document envoyé par courrier recommandé aux termes de la présente loi est réputé reçu le cinquième jour qui suit sa mise à la poste. 1994, chap. 25, art. 67.

Manuels

68. (1) Le ministre demande au ministère de rédiger les manuels suivants :

1. Le Manuel de planification de la gestion forestière.
2. Le Manuel relatif à l'information forestière.
3. Le Manuel relatif aux opérations forestières et à la sylviculture.

4. Scaling Manual. 1994, c. 25, s. 68 (1).

Forest Management Planning Manual

(2) The Minister shall ensure that every forest management plan complies with the Forest Management Planning Manual. 1994, c. 25, s. 68 (2).

Same

(3) The Forest Management Planning Manual shall contain provisions respecting,

- (a) the contents and preparation of forest management plans, forest operations prescriptions and work schedules, including public involvement and decision-making processes;
 - (b) determinations of the sustainability of Crown forests for the purposes of this Act and the regulations in accordance with section 2;
 - (c) the requirement that management objectives in each forest management plan be compatible with the sustainability of the Crown forest; and
 - (d) the requirement that indicators be identified in each forest management plan to assess the effectiveness of activities in achieving management objectives and to assess the sustainability of the Crown forest.
- 1994, c. 25, s. 68 (3).

Same, amendments

(4) An amendment to the Forest Management Planning Manual shall be subject to review and comment by the public in accordance with the regulations. 1994, c. 25, s. 68 (4).

Same

(5) The Forest Management Planning Manual shall require that every forest management plan contain,

- (a) a description of the current structure, composition and condition of the Crown forest;
- (b) management objectives relating to,
 - (i) Crown forest diversity objectives, including consideration for the conservation of natural landscape patterns, forest structure and composition, habitat for animal life and the abundance and distribution of forest ecosystems,
 - (ii) social and economic objectives, including harvest levels and a recognition that healthy forest ecosystems are vital to the well-being of Ontario communities,
 - (iii) objectives relating to the provision of forest cover for those values that are dependent on the Crown forest,

4. Le Manuel de mesurage des ressources forestières. 1994, chap. 25, par. 68 (1).

Manuel de planification de la gestion forestière

(2) Le ministre s'assure que chaque plan de gestion forestière est conforme au Manuel de planification de la gestion forestière. 1994, chap. 25, par. 68 (2).

Idem

(3) Le Manuel de planification de la gestion forestière contient des dispositions portant sur ce qui suit :

- a) le contenu et l'établissement des plans de gestion forestière, des prescriptions touchant les opérations forestières et des calendriers des travaux, y compris la participation du public et les processus décisionnels;
- b) la détermination de la durabilité d'une forêt de la Couronne pour l'application de la présente loi et des règlements, conformément à l'article 2;
- c) l'exigence selon laquelle les objectifs en matière de gestion énoncés dans chaque plan de gestion forestière doivent être compatibles avec la durabilité de la forêt de la Couronne;
- d) l'exigence selon laquelle il doit être établi, dans chaque plan de gestion forestière, des paramètres permettant d'évaluer l'efficacité des activités relativement à la réalisation des objectifs en matière de gestion et d'évaluer la durabilité de la forêt de la Couronne. 1994, chap. 25, par. 68 (3).

Idem, modifications

(4) Il doit être donné au public l'occasion d'examiner et de commenter, conformément aux règlements, toute modification apportée au Manuel de planification de la gestion forestière. 1994, chap. 25, par. 68 (4).

Idem

(5) Le Manuel de planification de la gestion forestière doit exiger que chaque plan de gestion forestière comprenne ce qui suit :

- a) la description de la structure, de la composition et de l'état actuels de la forêt de la Couronne;
- b) les objectifs de gestion concernant :
 - (i) les objectifs touchant la diversité de la forêt de la Couronne, y compris le souci de préserver les caractéristiques naturelles du paysage, le souci de la structure et de la composition de la forêt, le souci de l'habitat des animaux ainsi que de l'abondance et de la répartition des écosystèmes forestiers,
 - (ii) les objectifs sociaux et économiques, y compris les niveaux de récolte et la reconnaissance du fait que des écosystèmes forestiers sains sont essentiels au bien-être des collectivités de l'Ontario,
 - (iii) les objectifs relatifs à la fourniture d'une couverture forestière pour les valeurs qui dépendent de la forêt de la Couronne,

- (iv) silviculture objectives for the harvest, renewal and maintenance of the Crown forest; and
- (c) a description of the future structure, composition and condition of the Crown forest. 1994, c. 25, s. 68 (5).

Forest Information Manual

(6) The Forest Information Manual may contain provisions respecting information systems, inventories, surveys, tests and studies that may be required by the Minister in respect of Crown forests and respecting information to be provided to the Minister in respect of Crown forests. 1994, c. 25, s. 68 (6).

Forest Operations and Silviculture Manual

(7) The Forest Operations and Silviculture Manual shall contain provisions respecting forest operations, including,

- (a) standards for forest operations;
- (b) standards for silvicultural practices;
- (c) minimum qualifications for persons specified in the manual who are engaged in forest operations; and
- (d) assessment procedures and standards to be used in the evaluation of forest operations and forest management. 1994, c. 25, s. 68 (7).

Scaling Manual

(8) The Scaling Manual may contain provisions respecting the measurement, counting and weighing of forest resources from Crown forests, including the methods of measuring, counting and weighing forest resources of various types and in various circumstances and the conduct of scaling audits. 1994, c. 25, s. 68 (8).

Geographic scope

(9) A manual prepared under this section may apply to all of Ontario or separate manuals may be prepared for different parts of Ontario. 1994, c. 25, s. 68 (9).

Effect of manual

(10) A manual prepared under this section or an amendment to a manual is of no effect unless,

- (a) the manual or amendment is published by the Ministry and available to the public; and
- (b) the manual or amendment is approved by the regulations. 1994, c. 25, s. 68 (10).

Regulations

69. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

1. designating purposes for the purpose of the definition of “designated purpose” in subsection 3 (1);

- (iv) les objectifs sylvicoles concernant la récolte, la régénération et l'entretien de la forêt de la Couronne;
- c) la description de la structure, de la composition et de l'état futurs de la forêt de la Couronne. 1994, chap. 25, par. 68 (5).

Manuel relatif à l'information forestière

(6) Le Manuel relatif à l'information forestière peut contenir des dispositions portant sur les systèmes d'information, les inventaires, les sondages, les enquêtes, les analyses et les études que peut exiger le ministre à l'égard des forêts de la Couronne, et sur les renseignements qui doivent lui être fournis à l'égard de celles-ci. 1994, chap. 25, par. 68 (6).

Manuel relatif aux opérations forestières et à la sylviculture

(7) Le Manuel relatif aux opérations forestières et à la sylviculture doit contenir des dispositions portant sur les opérations forestières et notamment sur ce qui suit :

- a) les normes relatives aux opérations forestières;
- b) les normes relatives aux pratiques sylvicoles;
- c) les qualités minimales requises des personnes, précisées dans le Manuel, qui effectuent des opérations forestières;
- d) les procédures et normes d'évaluation qui doivent être suivies pour l'évaluation des opérations forestières et de la gestion forestière. 1994, chap. 25, par. 68 (7).

Manuel de mesurage des ressources forestières

(8) Le Manuel de mesurage des ressources forestières peut contenir des dispositions portant sur le mesurage, le comptage et le pesage des ressources forestières des forêts de la Couronne, y compris les méthodes employées pour mesurer, compter et peser différents types de ressources forestières dans diverses situations et l'exécution des vérifications du mesurage des ressources forestières. 1994, chap. 25, par. 68 (8).

Application géographique

(9) Un manuel rédigé aux termes du présent article peut s'appliquer à tout l'Ontario ou des manuels distincts peuvent être rédigés pour différentes parties de l'Ontario. 1994, chap. 25, par. 68 (9).

Effet des manuels

(10) Un manuel rédigé aux termes du présent article ou toute modification qui y est apportée n'a d'effet que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le manuel ou la modification est publié par le ministère et mis à la disposition du public;
- b) le manuel ou la modification est approuvé par les règlements. 1994, chap. 25, par. 68 (10).

Règlements

69. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

1. désigner les fins pour l'application de la définition du terme «fin désignée» au paragraphe 3 (1);

2. prescribing types of plant life for the purpose of the definition of “forest resource” in subsection 3 (1);
3. prescribing forest resources for the purpose of the definition of “forest resource processing facility” in subsection 3 (1);
4. governing appeals under section 12;
5. prescribing the records to be kept by holders and former holders of forest resource licences;
6. prescribing terms and conditions applicable to forest resource licences;
7. REPEALED: 1998, c. 18, Sched. I, s. 18 (1).
8. prescribing classes of licences for the purposes of subsection 32 (3);
9. governing the amendment of forest resource licences;
10. prescribing a fee for obtaining the consent referred to in subsection 35 (1);
11. prescribing circumstances in which subsection 35 (2) does not apply;
12. requiring information specified by the regulations to be provided when a forest resource licence is transferred;
13. prescribing matters on which licensees shall endeavour to agree under subsection 38 (2);
14. governing the resolution of disputes under subsection 38 (2);
15. prescribing the records to be kept by persons who remove forest resources from Crown forests;
16. REPEALED: 1996, c. 14, s. 1 (5).
17. fixing the dates by which Crown charges are payable, requiring the payment of interest on overdue payments and prescribing the method for determining the amount of interest payable;
18. governing the Forestry Futures Trust;
19. governing the issuance, transfer, renewal, amendment, suspension and cancellation of forest resource processing facility licences and governing the determination of whether a person has a sufficient supply of forest resources to operate a forest resource processing facility;
20. exempting a forest resource processing facility from section 53;
21. prescribing the fees payable for forest resource processing facility licences;
22. prescribing the term of forest resource processing facility licences;
2. prescrire les types de végétaux pour l’application de la définition du terme «ressource forestière» au paragraphe 3 (1);
3. prescrire les ressources forestières pour l’application de la définition du terme «installation de transformation de ressources forestières» au paragraphe 3 (1);
4. régir les appels interjetés en vertu de l’article 12;
5. prescrire les dossiers que doivent tenir les titulaires et les anciens titulaires d’un permis forestier;
6. prescrire les conditions applicables aux permis forestiers;
7. ABROGÉE : 1998, chap. 18, annexe I, par. 18 (1).
8. prescrire des catégories de permis pour l’application du paragraphe 32 (3);
9. régir la modification des permis forestiers;
10. prescrire les droits à acquitter pour obtenir le consentement visé au paragraphe 35 (1);
11. prescrire les situations dans lesquelles le paragraphe 35 (2) ne s’applique pas;
12. exiger que soient fournis, lors du transfert d’un permis forestier, les renseignements précisés par les règlements;
13. prescrire les questions sur lesquelles les titulaires d’un permis doivent s’efforcer de s’entendre aux termes du paragraphe 38 (2);
14. régir le règlement des différends visé au paragraphe 38 (2);
15. prescrire les dossiers que doivent tenir les personnes qui enlèvent des ressources forestières des forêts de la Couronne;
16. ABROGÉE : 1996, chap. 14, par. 1 (5).
17. fixer les dates d’échéance des redevances de la Couronne, exiger des intérêts sur les paiements en souffrance et prescrire la façon de déterminer le montant des intérêts payables;
18. régir le Fonds de réserve forestier;
19. régir la délivrance, le transfert, le renouvellement, la modification, la suspension et l’annulation des permis d’installation de transformation de ressources forestières, et régir la façon de déterminer si une personne dispose d’un approvisionnement suffisant en ressources forestières pour exploiter une installation de transformation de ressources forestières;
20. exempter des installations de transformation de ressources forestières de l’application de l’article 53;
21. prescrire les droits payables pour l’obtention du permis d’installation de transformation de ressources forestières;
22. prescrire la durée des permis d’installation de transformation de ressources forestières;

- 23. imposing conditions as to the location, mechanical efficiency and operating methods of forest resource processing facilities;
- 24. providing for the inspection of forest resource processing facilities;
- 25. prescribing the returns that forest resource processing facility licensees shall make to the Minister, including the sources, species, quantities and disposition of forest resources processed;
- 26. prescribing other reasons for which a forest resource licence may be cancelled or suspended under section 59;
- 27. delegating any authority of the Minister under Part II to a forest management board and prescribing additional functions of a forest management board;
- 28. governing the qualifications and licensing of scalers, including prescribing fees for licensing examinations and scalers' licences;
- 29. approving a manual prepared under section 68 or an amendment to a manual;
- 30. governing public reviews and comments referred to in subsection 68 (4);
- 31. governing the establishment and conduct of independent audits reporting to the Legislative Assembly relating to compliance with this Act;
- 32. governing the harvesting and disposition of trees that are not in Crown forests but are reserved to the Crown, including requiring a licence for the harvesting or disposition of those trees and including making any provision of Part VII, except section 64, applicable, with such modifications as may be specified by the regulations, to the harvesting and disposition of those trees. 1994, c. 25, s. 69 (1); 1996, c. 14, s. 1 (5); 1998, c. 18, Sched. I, s. 18 (1); 2000, c. 26, Sched. L, s. 3 (9).
- 23. imposer des conditions concernant l'emplacement, le rendement mécanique et les méthodes d'exploitation des installations de transformation de ressources forestières;
- 24. prévoir l'inspection des installations de transformation de ressources forestières;
- 25. prescrire les déclarations que les titulaires d'un permis d'installation de transformation de ressources forestières doivent présenter au ministre, notamment en ce qui concerne leurs sources d'approvisionnement, les espèces et les quantités de ressources forestières transformées, ainsi que la façon dont ils disposent de ces ressources;
- 26. prescrire les autres motifs pour lesquels un permis forestier peut être suspendu ou annulé en vertu de l'article 59;
- 27. déléguer tout pouvoir conféré au ministre en vertu de la partie II à un conseil de gestion forestière et prescrire les autres fonctions d'un conseil de gestion forestière;
- 28. régir les qualités requises des mesureurs ainsi que la délivrance de permis à ceux-ci, y compris prescrire les droits à acquitter pour passer les examens d'agrément et obtenir le permis de mesureur;
- 29. approuver les manuels rédigés aux termes de l'article 68 ou les modifications qui y sont apportées;
- 30. régir les examens et la soumission de commentaires par le public, visés au paragraphe 68 (4);
- 31. régir l'institution et la tenue de vérifications indépendantes à des fins de rapport à l'Assemblée législative relativement à l'observation de la présente loi;
- 32. régir la récolte et la façon dont il doit être disposé des arbres qui ne sont pas situés dans les forêts de la Couronne, mais qui sont réservés à la Couronne, y compris exiger un permis pour récolter ces arbres ou pour en disposer et rendre toute disposition de la partie VII, sauf l'article 64, applicable, avec les adaptations précisées par les règlements, à la récolte et à la façon de disposer de ces arbres. 1994, chap. 25, par. 69 (1); 1996, chap. 14, par. 1 (5); 1998, chap. 18, annexe I, par. 18 (1); 2000, chap. 26, annexe L, par. 3 (9).

General or particular

(2) A regulation under subsection (1) may be general or particular. 1994, c. 25, s. 69 (2).

Appeals

(3) A regulation under paragraph 4 of subsection (1) may designate or establish the person or body to hear the appeals. 1994, c. 25, s. 69 (3).

(4) REPEALED: 1998, c. 18, Sched. I, s. 18 (2).

PART IX TRANSITIONAL PROVISIONS

Management units

70. A Crown management unit established by the Minister under section 4 of the *Crown Timber Act* and in

Portée des règlements

(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent avoir une portée générale ou particulière. 1994, chap. 25, par. 69 (2).

Appels

(3) Le règlement pris en application de la disposition 4 du paragraphe (1) peut désigner ou créer la personne ou l'organe chargé d'entendre les appels. 1994, chap. 25, par. 69 (3).

(4) ABROGÉ : 1998, chap. 18, annexe I, par. 18 (2).

PARTIE IX DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Unités de gestion

70. Une unité gérée par la Couronne qui est créée par le ministre en vertu de l'article 4 de la *Loi sur le bois de*

existence immediately before this section comes into force shall be deemed to be a management unit established by the Minister under this Act. 1994, c. 25, s. 70.

Forest management plans

71. (1) A management plan or operating plan approved by the Minister under section 26 of the *Crown Timber Act* and in existence immediately before this section comes into force shall be deemed to be a forest management plan approved by the Minister under this Act. 1994, c. 25, s. 71 (1).

Same

(2) A plan for the management of Crown timber on a sustained yield basis and for carrying out operations necessary for such management, prepared under an agreement under section 6 of the *Crown Timber Act*, approved by the Minister under section 26 of that Act and in existence immediately before this section comes into force shall be deemed to be a forest management plan approved by the Minister under this Act. 1994, c. 25, s. 71 (2).

Same

(3) A plan that is deemed by subsection (1) or (2) to be a forest management plan approved by the Minister under this Act shall be deemed to comply with this Act until the earlier of the following dates:

1. The date the plan expires.
2. The fifth anniversary of the day this section comes into force. 1994, c. 25, s. 71 (3).

Same

(4) Section 12 does not permit an appeal of the deemed approval of a plan under subsection (1) or (2). 1994, c. 25, s. 71 (4).

Same

(5) If, immediately before this section comes into force, there is no plan in respect of a Crown management unit established under section 4 of the *Crown Timber Act* that is deemed by subsection (1) or (2) to be a forest management plan approved by the Minister under this Act, subsection 8 (1) of this Act does not apply to the management unit until the fifth anniversary of the day this section comes into force. 1994, c. 25, s. 71 (5).

Work schedules

72. (1) An annual plan approved by the Minister under section 27 of the *Crown Timber Act* and in existence immediately before this section comes into force shall be deemed to be a work schedule approved by the Minister under this Act. 1994, c. 25, s. 72 (1).

Same

(2) A plan that is deemed by subsection (1) to be a work schedule approved by the Minister under this Act

la Couronne et qui existe immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputée une unité de gestion créée par le ministre en vertu de la présente loi. 1994, chap. 25, art. 70.

Plans de gestion forestière

71. (1) Un plan de gestion ou un plan d'exploitation approuvé par le ministre en vertu de l'article 26 de la *Loi sur le bois de la Couronne* et existant immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé un plan de gestion forestière approuvé par le ministre en vertu de la présente loi. 1994, chap. 25, par. 71 (1).

Idem

(2) Un plan assurant la gestion du bois de la Couronne sur une base de rendement soutenu et la mise en œuvre des mesures nécessaires à cette gestion, établi aux termes d'une entente conclue en vertu de l'article 6 de la *Loi sur le bois de la Couronne* et approuvé par le ministre en vertu de l'article 26 de cette loi et qui existe immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé un plan de gestion forestière approuvé par le ministre en vertu de la présente loi. 1994, chap. 25, par. 71 (2).

Idem

(3) Un plan qui est réputé, par le paragraphe (1) ou (2), un plan de gestion forestière approuvé par le ministre en vertu de la présente loi est réputé être conforme à la présente loi jusqu'à celle des dates suivantes qui est antérieure à l'autre :

1. La date à laquelle le plan cesse d'avoir effet.
2. La cinquième date anniversaire du jour de l'entrée en vigueur du présent article. 1994, chap. 25, par. 71 (3).

Idem

(4) L'article 12 n'a pas pour effet de permettre d'interjeter appel de l'approbation d'un plan qui est réputée donnée aux termes du paragraphe (1) ou (2). 1994, chap. 25, par. 71 (4).

Idem

(5) Si, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, il n'existe pas de plan à l'égard d'une unité gérée par la Couronne, créée en vertu de l'article 4 de la *Loi sur le bois de la Couronne*, qui est réputé, par le paragraphe (1) ou (2), un plan de gestion forestière approuvé par le ministre en vertu de la présente loi, le paragraphe 8 (1) de la présente loi ne s'applique à cette unité qu'à partir de la cinquième date anniversaire du jour de l'entrée en vigueur du présent article. 1994, chap. 25, par. 71 (5).

Calendriers des travaux

72. (1) Un plan annuel approuvé par le ministre en vertu de l'article 27 de la *Loi sur le bois de la Couronne* et existant immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé un calendrier des travaux approuvé par le ministre en vertu de la présente loi. 1994, chap. 25, par. 72 (1).

Idem

(2) Un plan qui est réputé, par le paragraphe (1), un calendrier des travaux approuvé par le ministre en vertu

shall be deemed to comply with this Act until the earlier of the following dates:

1. The date the plan expires.
2. The first anniversary of the day this section comes into force. 1994, c. 25, s. 72 (2).

Supply agreements

73. An agreement entered into under section 4 of the *Crown Timber Act* and in existence immediately before this section comes into force shall be deemed to be an agreement entered into under section 25 of this Act. 1994, c. 25, s. 73.

Sustainable forest licences

74. (1) An agreement entered into under section 6 of the *Crown Timber Act* and in existence immediately before this section comes into force shall be deemed to be a licence granted under section 26 of this Act and the terms and conditions of the agreement shall be deemed to be the terms and conditions of the licence. 1994, c. 25, s. 74 (1).

Same

(2) No action or other proceeding shall be brought in respect of any loss or damage arising from,

- (a) the enactment of subsection (1);
- (b) the amendment of a forest resource licence under section 34 or 38;
- (c) the granting of a subsequent forest resource licence under section 38; or
- (d) the suspension or cancellation of a forest resource licence under section 59. 1994, c. 25, s. 74 (2).

Same

(3) An agreement that is deemed by subsection (1) to be a licence granted under section 26 of this Act shall be deemed to comply with this Act. 1994, c. 25, s. 74 (3).

Other forest resource licences

75. (1) A licence granted under section 2, 3 or 5 of the *Crown Timber Act* and in existence immediately before this section comes into force shall be deemed to be a licence granted under section 27 of this Act. 1994, c. 25, s. 75 (1).

Same

(2) Despite subsection 27 (2) and the provisions of the licence, a licence granted under section 3 of the *Crown Timber Act* for a term of more than five years expires on the earlier of the following dates:

1. The date the licence expires according to the provisions of the licence.
2. The later of the following dates:
 - i. The first anniversary of the day this section comes into force.

de la présente loi est réputé être conforme à la présente loi jusqu'à celle des dates suivantes qui est antérieure à l'autre :

1. La date à laquelle le plan cesse d'avoir effet.
2. La première date anniversaire du jour de l'entrée en vigueur du présent article. 1994, chap. 25, par. 72 (2).

Ententes d'approvisionnement

73. Une entente conclue en vertu de l'article 4 de la *Loi sur le bois de la Couronne* et existant immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputée bizarre entente conclue en vertu de l'article 25 de la présente loi. 1994, chap. 25, art. 73.

Permis d'aménagement forestier durable

74. (1) Une entente conclue en vertu de l'article 6 de la *Loi sur le bois de la Couronne* et existant immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputée un permis accordé en vertu de l'article 26 de la présente loi et les conditions de l'entente sont réputées les conditions du permis. 1994, chap. 25, par. 74 (1).

Idem

(2) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites relativement à des pertes ou dommages découlant de l'un ou l'autre des actes suivants :

- a) l'adoption du paragraphe (1);
- b) la modification des dispositions d'un permis forestier en vertu de l'article 34 ou 38;
- c) la délivrance d'un permis forestier subséquent en vertu de l'article 38;
- d) la suspension ou l'annulation d'un permis forestier en vertu de l'article 59. 1994, chap. 25, par. 74 (2).

Idem

(3) Une entente qui est réputée, par le paragraphe (1), un permis accordé en vertu de l'article 26 de la présente loi est réputée être conforme à la présente loi. 1994, chap. 25, par. 74 (3).

Autres permis forestiers

75. (1) Un permis accordé en vertu de l'article 2, 3 ou 5 de la *Loi sur le bois de la Couronne* et existant immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé un permis accordé en vertu de l'article 27 de la présente loi. 1994, chap. 25, par. 75 (1).

Idem

(2) Malgré le paragraphe 27 (2) et les dispositions du permis, le permis accordé en vertu de l'article 3 de la *Loi sur le bois de la Couronne* pour une durée de plus de cinq ans expire à celle des dates suivantes qui est antérieure à l'autre :

1. La date à laquelle le permis expire selon les dispositions de celui-ci.
2. Celle des dates suivantes qui est postérieure à l'autre :
 - i. La première date anniversaire du jour de l'entrée en vigueur du présent article.

- ii. The fifth anniversary of the day the licence came into effect. 1994, c. 25, s. 75 (2).

Same

(3) No action or other proceeding shall be brought in respect of loss or damage arising from the enactment of subsection (2). 1994, c. 25, s. 75 (3).

Same

(4) A licence that is deemed by subsection (1) to be a licence granted under section 27 of this Act shall be deemed to comply with this Act. 1994, c. 25, s. 75 (4).

Forest resource processing facility licences

76. A licence granted under section 47 of the *Crown Timber Act* and in existence immediately before this section comes into force shall be deemed to be a forest resource processing facility licence issued under Part VI of this Act. 1994, c. 25, s. 76.

Scalers' licences

77. A licence issued under section 38 of the *Crown Timber Act* and in existence immediately before this section comes into force shall be deemed to be a scaler's licence issued under section 66 of this Act. 1994, c. 25, s. 77.

- ii. La cinquième date anniversaire du jour de l'entrée en vigueur du permis. 1994, chap. 25, par. 75 (2).

Idem

(3) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites relativement à des pertes ou dommages découlant de l'adoption du paragraphe (2). 1994, chap. 25, par. 75 (3).

Idem

(4) Un permis qui est réputé, par le paragraphe (1), un permis accordé en vertu de l'article 27 de la présente loi est réputé être conforme à la présente loi. 1994, chap. 25, par. 75 (4).

Permis d'installation de transformation de ressources forestières

76. Un permis accordé aux termes de l'article 47 de la *Loi sur le bois de la Couronne* et existant immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé un permis d'installation de transformation de ressources forestières délivré en vertu de la partie VI de la présente loi. 1994, chap. 25, art. 76.

Permis de mesureur

77. Un permis délivré en vertu de l'article 38 de la *Loi sur le bois de la Couronne* et existant immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé un permis de mesureur délivré en vertu de l'article 66 de la présente loi. 1994, chap. 25, art. 77.

Crown Forest Sustainability Act, 1994

Loi de 1994 sur la durabilité des forêts de la Couronne

ONTARIO REGULATION 167/95

Amended to O. Reg. 120/01

GENERAL

CROWN CHARGES

1. For the purposes of sections 2, 3 and 4, the land referred to as the productive area in a forest resource licence granted before April 1, 1995 shall be deemed to be the land specified under subsection 32 (2) of the Act. O. Reg. 167/95, s. 1.

2. (1) The area charge to be paid under subsection 32 (1) of the Act for the 12-month period beginning on April 1 in each year by a holder of a forest resource licence is,

- (a) \$51 for each square kilometre or part of a square kilometre of land specified under subsection 32 (2) of the Act, if the licence was granted under section 26 of the Act; or
- (b) \$102 for each square kilometre or part of a square kilometre of land specified under subsection 32 (2) of the Act, if the licence was granted under section 27 of the Act. O. Reg. 167/95, s. 2 (1); O. Reg. 397/96, s. 1.

(2) For the purpose of subsection 32 (3) of the Act, the following classes of forest resource licences are prescribed as classes of licences in respect of which subsections 32 (1) and (2) of the Act do not apply:

1. Licences that authorize the harvesting of forest resources only for the licensee's own non-commercial use and for which the price determined under section 31 of the Act for the forest resources that are harvested is \$500 or less.
2. Licences in respect of land that is subject to a previously-granted forest resource licence. O. Reg. 167/95, s. 2 (2).

3. REVOKED: O. Reg. 448/97, s. 1.

4. REVOKED: O. Reg. 448/97, s. 1.

5. REVOKED: O. Reg. 448/97, s. 1.

6. Interest shall be paid on the amount of a Crown charge that is overdue at the rate of 1 per cent per month. O. Reg. 167/95, s. 6.

TERMS AND CONDITIONS OF FOREST RESOURCE LICENCES

7. Every forest resource licence is subject to the following terms and conditions:

1. The licensee shall pay the prices determined under section 31 of the Act for forest resources harvested under the licence.
2. All forest operations shall be conducted in a manner that permits forest resources harvested under the licence to be measured, counted and weighed in accordance with the Scaling Manual. O. Reg. 167/95, s. 7.

FOREST RESOURCE LICENCES ON SAME LAND

8. The matters on which licensees shall endeavour to agree under subsection 38 (2) of the Act are the following:

1. The amount of the contribution to be made by the prospective licensee to the existing licensee in respect of the area charges and forestry futures charges required to be paid by the existing licensee.

2. The amount of the contribution to be made by the prospective licensee to the existing licensee in respect of costs associated with the forest management plan, the work schedules and the forest operations prescriptions applicable to the licences.
3. The performance of the renewal and maintenance work that is required to be carried out, including payment for that work.
4. The provision of information required to be provided under the Act and the sharing of that information.
5. The road construction and maintenance to be done, including contributions to their cost.
6. The proper identification and marking of the area covered by the prospective licence and of the forest resources that shall not be harvested within that area, including contributions to the costs of the identification and marking.
7. The manner in which the licensees will conduct forest operations in the area covered by the licences.
8. The amount and species of forest resources that may be harvested by the prospective licensee.
9. The amount of any payments to be made by each licensee to the other licensee, including a breakdown of those payments.
10. A procedure to resolve disputes under the agreement. O. Reg. 167/95, s. 8.

9. (1) The following is the dispute resolution procedure that shall be followed if the Minister so directs under subsection 38 (2) of the Act:

1. The Minister shall appoint a mediator to resolve the dispute according to terms of reference provided by the Minister.
2. The mediator may require the parties to meet the mediator, separately or together, at times and places specified by the mediator.
3. The mediator shall discuss with each party the reasons for the dispute.
4. The mediator may require the parties to meet each other in an attempt to resolve the dispute.
5. If the parties do not agree on a resolution of the dispute, the mediator shall recommend to the parties a manner for resolving the dispute and the parties shall consider the mediator's recommendation.
6. If the parties are able to agree on a resolution of the dispute within a time that the mediator considers reasonable after the making of the recommendation, the mediator shall advise the Minister of the agreement but shall not advise the Minister of the recommendation.
7. If the parties are unable to agree on a resolution of the dispute within a time that the mediator considers reasonable after the making of the recommendation, the mediator shall advise the Minister of the recommendation and shall advise the Minister that no agreement has been reached. O. Reg. 167/95, s. 9 (1).

(2) If a licensee fails to comply with subsection 38 (2) of the Act or with the procedure described in subsection (1), the Minister may, in accordance with section 34 of the Act and section 10 of this Regulation, amend the licensee's licence. O. Reg. 167/95, s. 9 (2).

(3) If, under paragraph 7 of subsection (1), the Minister is advised that no agreement has been reached, the Minister may, in accordance with section 34 of the Act and section 10 of this Regulation, amend any forest resource licence held by a party to the dispute. O. Reg. 167/95, s. 9 (3).

(4) The parties may at any time agree on the matters that were previously in dispute, in which case the procedure described in subsection (1) may be terminated. O. Reg. 167/95, s. 9 (4).

(5) An amendment made to a forest resource licence in accordance with section 34 of the Act and section 10 of this Regulation in respect of a matter agreed on under subsection 38 (2) of the Act or the procedure described in this section need not conform with the agreement. O. Reg. 167/95, s. 9 (5).

(6) Subject to paragraphs 6 and 7 of subsection (1), no information provided during the mediation shall be disclosed by the mediator or the parties except to each other during the course of the mediation. O. Reg. 167/95, s. 9 (6).

(7) The Minister may require that the procedure described in subsection (1) be completed within a period of time specified by the Minister. O. Reg. 167/95, s. 9 (7).

AMENDMENT OF FOREST RESOURCE LICENCES

10. (1) A forest resource licence may be amended under section 34 of the Act in respect of the following matters:

1. The area covered by the licence and the land specified under subsection 32 (2) of the Act.
2. The amount, species and price of forest resources that may be harvested under the licence.
3. The harvesting of killed or damaged forest resources.
4. The renewal and maintenance of the area covered by the licence and other activities carried out in that area, including the funding of those activities.
5. The preparation of a forest management plan, including the requirement to prepare a plan.
6. The silvicultural and other standards and the forest operations prescriptions that apply to forest operations.
7. The methods used to measure compliance with silvicultural and other standards and with forest operations prescriptions.
8. The construction and maintenance of forest roads, including the funding of those activities.
9. The supply of forest resources to a forest resource processing facility.
10. The conduct of inventories, tests and studies.
11. The provision of information. O. Reg. 167/95, s. 10 (1).

(2) An amendment to a forest resource licence may not be made under section 34 of the Act unless the amendment is authorized by subsection (1). O. Reg. 167/95, s. 10 (2).

CANCELLATION OF FOREST RESOURCE LICENCES

11. A forest resource licence may be cancelled in whole or in part for one or more of the following reasons, in addition to the reasons set out in subsection 59 (1) of the Act:

1. The licensee has purported to transfer, assign, charge or otherwise dispose of the forest resource licence without the consent required by section 35 of the Act.
2. The licence was granted in respect of forest resources on land subject to a previous forest resource licence and an agree-

ment made between the licensees under subsection 38 (2) of the Act or the resolution of a dispute under that subsection is no longer in effect.

3. The licence was granted in respect of forest resources that were subject to an agreement under section 25 of the Act and that agreement is no longer in effect. O. Reg. 167/95, s. 11.

TRANSFER OF FOREST RESOURCE LICENCES

12. (1) The fee for obtaining a consent under subsection 35 (1) of the Act is \$1,000. O. Reg. 167/95, s. 12 (1).

(2) Despite subsection (1), if consents in respect of more than one forest resource licence are obtained at the same time, the fee is \$500 for each consent. O. Reg. 167/95, s. 12 (2).

13. Subsection 35 (2) of the Act does not apply in the following circumstances:

1. A forest resource licence is surrendered to the Minister.
2. A transfer, assignment, charge or other disposition of an interest in a forest resource licence is required by an agreement under subsection 38 (2) of the Act or by the resolution of a dispute under that subsection. O. Reg. 167/95, s. 13.
14. When a forest resource licence is transferred, the licensee shall, not less than 30 days before the transfer, provide the Minister with the following information:
 1. A description of the transfer, including the reason for it.
 2. Information in respect of the transfer, including information in respect of the valuation of assets, the employees of the transferor and the assumption by the transferee of the transferor's liabilities and obligations to the Crown.
 3. The location of the forest resource processing facility that will process forest resources harvested after the transfer.
 4. Information in respect of the operation of any forest resource processing facility to be transferred, including information in respect of forest resource supply arrangements and forest resource licences that will supply the facility with forest resources. O. Reg. 167/95, s. 14.

SCALERS

15. The Minister may appoint a board of examiners to set and conduct examinations for scalers. O. Reg. 167/95, s. 15.

16. (1) The Minister may issue a scaler's licence to a person who,
 - (a) has completed a scaler's course approved by the Minister;
 - (b) has passed the examination for a scaler's licence set by the board of examiners; and
 - (c) has paid the fee set out in subsection (2). O. Reg. 167/95, s. 16 (1).

(2) The fee for a scaler's licence or a renewal of a scaler's licence is \$15. O. Reg. 167/95, s. 16 (2).

(3) A scaler's licence is subject to such terms and conditions as may be specified in the licence. O. Reg. 167/95, s. 16 (3).

(4) The term of a scaler's licence shall not exceed three years. O. Reg. 167/95, s. 16 (4).

(5) The Minister may renew a scaler's licence for further terms not exceeding three years if the scaler has paid the fee set out in subsection (3). O. Reg. 167/95, s. 16 (5).

17. A licensed scaler is not qualified to measure, count or weigh forest resources for the Crown unless,

- (a) the scaler has received the written approval of the Minister; and
- (b) within the preceding three years, the scaler,
 - (i) was issued a scaler's licence under subsection 16 (1), or
 - (ii) completed a scaler's refresher course approved by the Minister and passed the refresher examination set by the board of examiners. O. Reg. 167/95, s. 17.

FOREST RESOURCE PROCESSING FACILITIES

18. The following forest resource processing facilities are exempt from section 53 of the Act:

1. Facilities that use less than 1,000 cubic meters of forest resources in a year.
2. Facilities that process or alter forest resources solely to facilitate the harvesting of the resources or the transportation of the resources to a facility licensed under section 53 of the Act. O. Reg. 167/95, s. 18.

19. (1) An applicant for a forest resource processing facility licence shall provide the Minister with the following:

1. A business plan that shows the applicant's ability to finance, operate and manage the facility.
2. An analysis showing the source, species and volume of the forest resources that will supply the facility. O. Reg. 167/95, s. 19 (1).

(2) An applicant for the renewal or amendment of a forest resource processing facility licence shall provide the Minister with the same information required under subsection (1) if the renewal or amendment will authorize a change in the forest resource supply requirements of the facility. O. Reg. 167/95, s. 19 (2).

20. (1) A forest resource processing facility licence is subject to such terms and conditions as may be specified in the licence. O. Reg. 167/95, s. 20 (1).

(2) The term of a forest resource processing facility licence shall not exceed five years and shall run from April 1 in a year until March 31 in another year. O. Reg. 167/95, s. 20 (2).

21. The annual fee for a forest resource processing facility licence is the amount set out in Column 4 of Schedule 3 opposite the characteristics of the facility described in Columns 1, 2 and 3. O. Reg. 167/95, s. 21.

22. A forest resource processing facility licence may not be transferred. O. Reg. 167/95, s. 22.

23. The Minister may amend a forest resource processing facility licence if,

- (a) the licensee fails to comply with the licence;
- (b) there is a significant change in the volume or kind of products produced by the facility; or
- (c) there is a significant change in the source, species or volume of supply of forest resources to the facility. O. Reg. 167/95, s. 23.

24. The Minister may suspend or cancel a forest resource processing facility licence, in whole or in part, if,

- (a) the licensee fails to comply with the licence;
- (b) the licensee fails to pay the annual fee for the licence;
- (c) there is no longer a sufficient supply of forest resources to operate the facility;
- (d) there is a significant change in the volume or kind of products to be produced by the facility;
- (e) the licensee becomes insolvent; or
- (f) the licensee purports to transfer the licence contrary to section 22. O. Reg. 167/95, s. 24.

25. Before amending, suspending or cancelling a forest resource processing facility licence, the Minister shall,

- (a) give the licensee written notice of the Minister's intention to amend, suspend or cancel the licence and the reasons for the amendment, suspension or cancellation; and
- (b) give the licensee an opportunity to make representations to the Minister on the proposed amendment or on why the licence should not be suspended or cancelled. O. Reg. 167/95, s. 25.

26. The holder of a forest resource processing facility licence shall make an annual return to the Minister in the form provided by the Minister. O. Reg. 167/95, s. 26.

MANUALS

26.1 The Forest Management Planning Manual prepared by the Ministry under paragraph 1 of subsection 68 (1) of the Act and dated September 1996 is approved. O. Reg. 452/96, s. 1.

26.2 The Forest Information Manual prepared by the Ministry under paragraph 2 of subsection 68 (1) of the Act and dated April 1, 2001 is approved. O. Reg. 120/01, s. 1.

27. The Forest Operations and Silviculture Manual prepared by the Ministry under paragraph 3 of subsection 68 (1) of the Act, dated February 20, 1995 and amended on April 1, 2000 is approved. O. Reg. 283/00, s. 1.

28. The Scaling Manual prepared by the Ministry under paragraph 4 of subsection 68 (1) of the Act, dated February 20, 1995 and amended on April 1, 2000 is approved. O. Reg. 283/00, s. 1.

CROWN TREES NOT IN CROWN FORESTS

29. (1) The Minister may, without the approval of the Lieutenant Governor in Council, grant a licence to harvest trees that are not in a Crown forest but are reserved to the Crown. O. Reg. 167/95, s. 29 (1).

(2) The licence is subject to such terms and conditions as may be specified in the licence. O. Reg. 167/95, s. 29 (2).

(3) The licence may specify how the trees harvested under the licence shall be disposed of. O. Reg. 167/95, s. 29 (3).

Schedule 1 REVOKED: O. Reg. 448/97, s. 2.

Schedule 2 REVOKED: O. Reg. 448/97, s. 2.

Schedule 3**LICENCE FEES FOR FOREST RESOURCE PROCESSING FACILITIES**

| COLUMN 1 | COLUMN 2 | COLUMN 3 | COLUMN 4 |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------|
| Type of Facility | Typical Products | Capacity | Annual Licence Fee |
| A Pulp, Paper & Paperboard Products | pulp, paper, newsprint, linerboard, corregating medium, etc. | any quantity | \$100 |
| B Sawmill | lumber, specialty solid wood products, by-product chips, shavings, sawdust, bark & hog fuel, etc. | less than 25 cubic metres per 8 hour shift (all products) | 10 |
| C Sawmill | lumber, specialty solid wood products, by-product chips, shavings, sawdust, bark & hog fuel, etc. | 25 to 200 cubic metres per 8 hour shift (all products) | 30 |
| D Sawmill | lumber, specialty solid wood products, by-product chips, shavings, sawdust, bark & hog fuel, etc. | more than 200 cubic metres per 8 hour shift (all products) | 50 |
| E Veneer Mill | veneer, cores, fines, bark, hog fuel, by-product chips, etc. | any quantity | 50 |
| F Composite Panel or other Composite Solid Wood Processing Facility | oriented strand board, waferboard, medium density fibreboard, particle board, hardboard, laminated veneer lumber, plywood, fines, bark & hog fuel, etc. | any quantity | 50 |
| G Whole Tree Chippers | wood chips, bark, etc. | up to 5,000 cubic metres per year | 10 |
| H Whole Tree Chippers | wood chips, bark, etc. | more than 5,000 cubic metres per year | 50 |
| I Firewood Processing Facility | fuelwood, etc. | more than 35 cubic metres per year | 30 |
| J Other Wood Fibre Product Facility | any product not specified in A to I | up to 5,000 cubic metres per year | 10 |
| K Other Wood Fibre Product Facility | any product not specified in A to I | more than 5,000 cubic metres per year | 50 |

O. Reg. 167/95, Sched. 3.